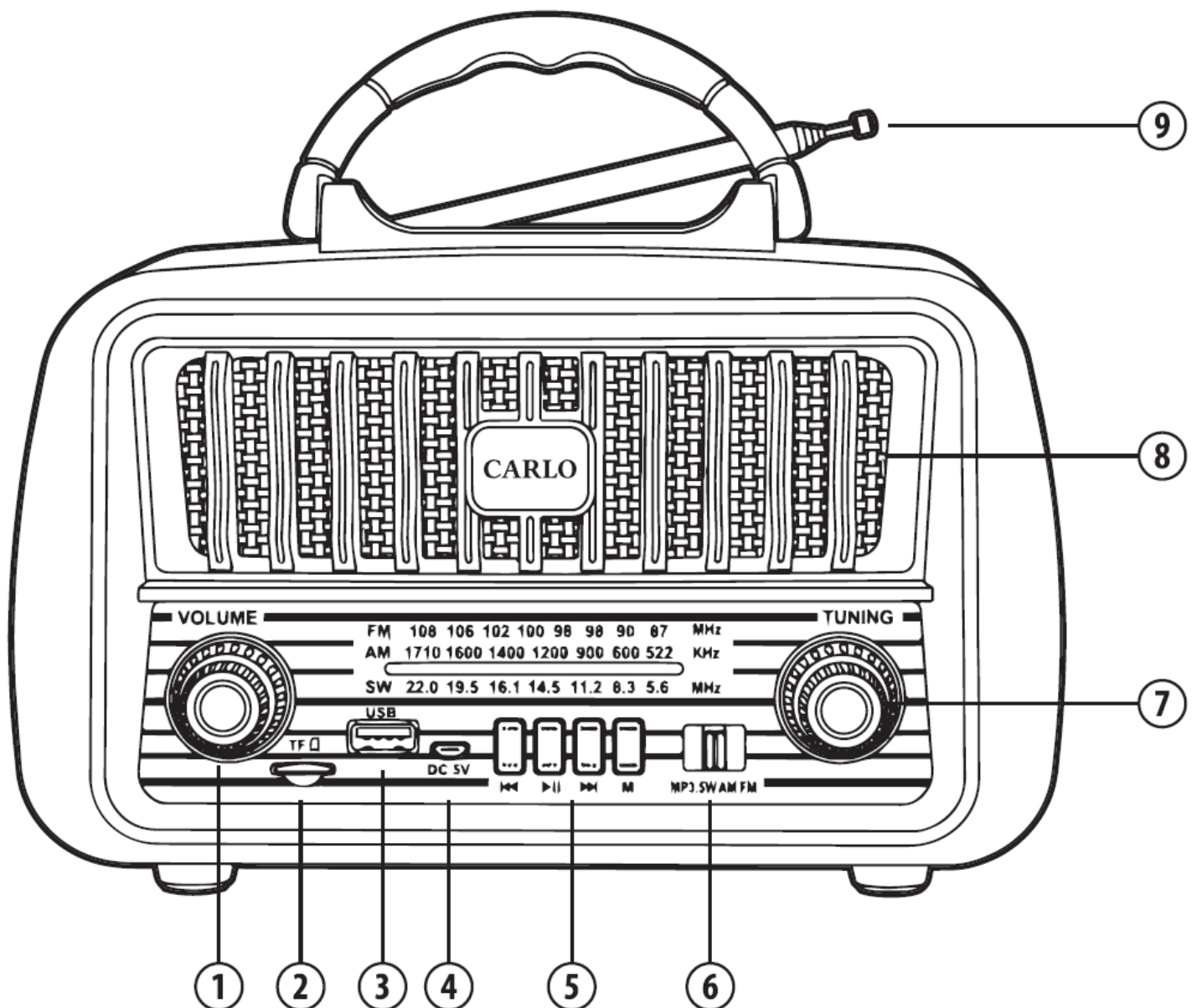


CARLO

PORTABLE BT AM/FM RADIO

Model/Modell/Modelo/Modèle/ Модель: JB-105

Index/Índice/Indice/Indeks/Индекс: RTV222463



EN: USER MANUAL

Thank you for purchasing our product. To ensure safety and proper use, please read this user manual carefully before using the product and keep it for future reference, as it contains important information.

INTENDED USE OF THE PRODUCT

The radio allows you to listen to radio stations broadcasting in FM, AM and SW bands. The device is also equipped with wireless connectivity (BT), a microSD card reader (TF) and a USB port, allowing you to play your favorite tracks from various sources. Use of the device outside its intended purpose may be unlawful

and may negatively affect the environment. The device is intended for household use and should not be used for professional purposes.

Package contents:

Radio, charging cable, user manual

NOTE: Before using the product, check that the packaging is intact and that all parts are included. Remove all packaging materials before use. If any parts are damaged or missing, contact the seller.

SAFE USE

Before use, carefully read the instructions provided in the manual. Failure to follow these instructions may be dangerous or unlawful.

Important safety instructions:

Do not switch on the device in places where the use of electrical and electronic devices is prohibited or where it may cause interference or other hazards. Follow all prohibitions, regulations and warnings provided by the personnel of the place where you intend to use the device.

Water and other liquids:

Do not expose the device to water or other liquids. Avoid use in high humidity environments, such as steamy kitchens or bathrooms. Water particles may cause moisture to form inside the device, which negatively affects the electronics and may result in damage.

Environment:

The device should not be used in dusty environments. Connect and place the device in such a way that it cannot be damaged (e.g. by placing it on a stable surface) and does not pose a risk to people or animals. Do not expose the device to direct sunlight and do not use or leave it near devices that emit a lot of heat (radiators, heaters, etc.). Plastic components may deform, which may affect operation or lead to permanent damage.

Persons with reduced physical or mental capabilities and children:

The device is not a toy. Keep the device, its accessories and packaging out of reach of children. Cables and plastic packaging may wrap around a child's neck or be swallowed, which may result in suffocation or choking. The device should not be used by persons (including children) with reduced physical or mental capabilities or lack of experience in using electronic equipment. They may use it only under the supervision of persons responsible for their safety.

Professional service:

This product may only be repaired by qualified manufacturer service personnel or an authorized service center. Repair by unqualified personnel or unauthorized service, as well as user modifications, may result in damage to the device and loss of warranty.

BATTERY SAFETY INSTRUCTIONS:

The device is powered by rechargeable batteries. Avoid exposing the battery to very low or very high temperatures (0°C – 45°C / 32°F – 113°F). Extreme temperatures may affect battery capacity and lifespan. Avoid contact of the battery with liquids and metal objects, as this may cause partial or complete damage. Use the battery only for its intended purpose. Do not destroy, damage or throw it into fire – this may be dangerous and cause a fire. Risk of explosion! Swallowing a battery may be fatal! Keep it away from children and pets. Seek immediate medical attention if a battery is swallowed. Used or damaged batteries must not be disposed of with household waste. They should be placed in a designated container or delivered to a selective collection point. Overcharging the battery may cause damage, therefore do not charge it longer than necessary. Before first use, charge the battery according to the instructions. When not in use, remove the battery from the device, ensuring it is charged to approximately 80%.

DEVICE STRUCTURE:

- | | |
|---------------------------------------|-------------------------------|
| 1. Power switch / volume control | 6. MP3 / Radio (SW / AM / FM) |
| 2. TF slot (microSD card) | 7. Radio tuning dial |
| 3. USB-A port | 8. Speaker |
| 4. USB-C charging port | 9. Antenna |
| 5. Function buttons ► / ◀◀ / ▶▶ / M | |

DEVICE OPERATION

Charging:

Connect the USB-C cable to a 5 V = power source. Plug the other end into the USB-C port on the device. Charging will be indicated by an LED light next to the charging port. When fully charged, the LED will turn green. Disconnect from the power source.

Turning the device on / off:

Turn on the device by rotating the volume knob to the right.
To turn it off, rotate the volume knob to the left.

Turning on the radio using AC mains power:

Use an IEC C7 power cable.

Connect it to the socket on the back of the radio.

Plug the other end (mains plug) into a 230 V ~ outlet.
Turn on the device.

BATTERY REPLACEMENT:

Make sure the device is turned off. Open the battery cover on the back of the device. Remove the battery and replace it with a new one that meets the specifications, paying attention to the polarity indicated at the bottom of the battery compartment (negative terminal on the spring side). After inserting the battery, close the cover and make sure it is properly secured.

The replacement procedure applies to both rechargeable and portable batteries.

FUNCTION OPERATION

Bluetooth Connection (Pairing):

Turn on the radio using the volume knob and set the switch to the **MP3** position. Activation of Bluetooth mode will be indicated by a sound signal. Enable Bluetooth on the source device you want to connect to the speaker. Find the device on the list of available Bluetooth devices and connect to it. For some devices, entering the code "0000" may be required. Successful connection will be confirmed by a sound signal. Playback can be controlled using the PLAY/PAUSE ►||, PREVIOUS TRACK I◀◀ and NEXT TRACK ►►I buttons on the speaker or via the source device.

Radio:

After turning on the device, set the switch to **FM**, **AM** or **SW** to select the radio band. Extend the antenna. To select a station, use the tuning dial to find the appropriate frequency.

Volume Control:

Regardless of the operating mode, turning the volume knob clockwise increases the volume, while turning it counterclockwise decreases it.

USB Storage / MicroSD Card (TF) Operation:

Connect a storage device to the USB port or insert a memory card into the microSD (TF) slot. The speaker will automatically start playing the stored files. Playback can be controlled using the PLAY/PAUSE ►||, PREVIOUS TRACK I◀◀ and NEXT TRACK ►►I buttons on the speaker.

Supported audio formats: **MP3**, **WAV**.

NOTE! The connected storage device / memory card should be formatted in **exFAT** or **FAT32** before use.

Operating Modes (M button):

The device offers several operating modes / audio sources in addition to the radio function:

BT	Bluetooth
USB	USB storage support
TF	TF microSD card support

If multiple audio sources are connected at the same time, after setting the switch to the **MP3/BT** position, you can switch between them by pressing the **M** button (**MODE**).

TROUBLESHOOTING

If you experience problems with the device, refer to the following tips.

The device does not turn on	Make sure the battery is charged.
The battery does not charge	Make sure you are using a working power source. Check if the power cable is functioning properly. If the cable does not allow charging, contact the manufacturer's support line.
Bluetooth connection does not work	Make sure your source device is properly paired with the radio. Ensure the radio is set to Bluetooth mode. Check that the source device is not connected to another device. Make sure the devices are not more than 10 m apart in open space. Obstacles (furniture, walls) reduce the effective range. Ensure that other devices are not interfering with the signal.
No sound after connecting to an audio source	<u>In case of Bluetooth connection:</u> Check the volume level on both the radio and the source device. Check the Bluetooth volume level set on your source device. Make sure there are no restrictions or alternative audio output settings enabled on the source device.
Audio files from USB or memory card are not playing	Check that the storage device is not damaged. Verify that the file format is supported. Check the file system on the storage device. The radio supports FAT32 and exFAT formats.

Sound is present, but there is noise or distortion	<u>In case of Bluetooth connection:</u> Check the quality of audio files on the source device. Ensure the connection is not being interfered with by other devices (e.g. freezer, microwave, etc.). Make sure the distance from the source device is not too large. <u>In case of USB or memory card use:</u> Check the quality of audio files stored on the device.
If the problem persists, contact the manufacturer's service center.	

MAINTENANCE AND STORAGE OF THE DEVICE

To extend the lifespan of the device:

- Store the product in a dry and cool place to avoid moisture, which may damage its electronic components.
- It is recommended to store the product in its original packaging, in a place that protects it from dust and dirt.
- Avoid contact of the device with liquids, as they may damage electronic components.
- Avoid very high temperatures, as they may shorten the lifespan of electronic components and melt plastic parts.
- Do not attempt to disassemble the device. Improper handling may seriously damage or destroy it.
- Use only a dry cloth, brush, or paper towel to clean the device.
- Use only original accessories.

MARKINGS

Proper disposal of used equipment:



The device is marked with the crossed-out wheeled bin symbol in accordance with European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment (WEEE). Products marked with this symbol, after the end of their service life, must not be disposed of or discarded together with other household waste. The user is required to dispose of waste electrical and electronic equipment by delivering it to a designated collection point, where such hazardous waste is subject to a recycling process. The collection of this type of waste at designated locations, as well as the proper recovery process, contributes to the protection of natural resources. Proper recycling of waste electrical and electronic equipment has a beneficial effect on human health and the environment. To obtain information on the location and method of environmentally safe disposal of waste electrical and electronic equipment, the user should contact the appropriate local authorities, a waste collection point or the point of sale where the product was purchased.

Proper disposal of used batteries:



In accordance with Regulation (EU) 2023/1542 of the European Parliament and of the Council on batteries and waste batteries, this product is marked with the crossed-out wheeled bin symbol. The symbol means that the batteries used in this product must not be disposed of together with normal household waste, but must be handled in accordance with the directive and local regulations. Batteries must not be disposed of with unsorted municipal waste. Users of batteries must use the available collection network for these items, which enables their return, recycling and disposal. Within the EU, the collection and recycling of batteries are subject to separate procedures. To learn more about battery recycling procedures in your area, the user should contact the local municipal office, the waste management authority or a landfill site.

Battery manufacturer: Henan Hengyi Lithium Energy Technology Co., Ltd

Declaration of Conformity with European Union Directives



Hereby, Telforceone S.A. declares that the radio equipment **RADIO Carlo JB-105** is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <https://manual.forever.eu/carlo>

CZ: NÁVOD PRO UŽIVATELE

Děkujeme za zakoupení našeho produktu. Pro zajištění bezpečnosti a správného používání si před instalací produktu pečlivě přečtěte návod k použití a uschovejte jej, protože obsahuje důležité informace.

URČENÍ PRODUKTU

Rádio umožňuje poslouchat rozhlasové stanice vysílající v pásmech FM, AM a SW. Zařízení je také vybaveno bezdrátovým připojením (BT), čtečkou karet microSD (TF) a portem USB, díky čemuž lze přehrávat oblíbené skladby z různých zdrojů. Používání zařízení mimo jeho určený účel je v rozporu se zákonem a má negativní vliv na životní prostředí. Zařízení je určeno pro domácí použití a nemělo by být používáno pro profesionální účely.

Obsah balení:

Rádio, nabíjecí kabel, návod pro uživatele

UPOZORNĚNÍ: Před použitím produktu zkontrolujte, zda obal nebyl poškozen a zda obsahuje všechny části. Před použitím odstraňte všechny obalové materiály. Pokud jsou některé části poškozené nebo chybí, kontaktujte prodejce.

BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ

Před použitím se pečlivě seznamte s pokyny uvedenými v návodu. Nedodržení těchto pokynů může být nebezpečné nebo nezákonné.

Důležité bezpečnostní pokyny:

Nezapínejte zařízení na místech, kde je zakázáno používat elektrická a elektronická zařízení, ani tam, kde by mohlo způsobit rušení nebo jiné nebezpečí. Dodržujte veškeré zákazy, předpisy a upozornění sdělované personálem místa, kde chcete zařízení používat.

Voda a jiné kapaliny:

Nevystavujte zařízení působení vody a jiných kapalin. Vyhněte se používání v prostředí s vysokou vlhkostí – zamlžené kuchyně, koupelny apod. Částičky vody mohou způsobit vznik vlhkosti uvnitř zařízení, což nepříznivě ovlivňuje elektroniku a může vést k poškození zařízení.

Prostředí:

Zařízení by nemělo pracovat v prašném prostředí. Připojujte zařízení tak, aby nemohlo být poškozeno (např. umístěním na stabilní povrch) a aby nepředstavovalo nebezpečí pro lidi a zvířata. Nevystavujte zařízení slunečnímu záření a nepoužívejte jej ani jej nenechávejte v bezprostřední blízkosti zařízení vydávajících velké množství tepla (radiátory, topení apod.). Plastové části se mohou deformovat, což může ovlivnit funkci zařízení nebo vést k jeho úplnému poškození.

Osoby s omezenými fyzickými nebo duševními schopnostmi a děti:

Zařízení není hračka. Uchovávejte zařízení, jeho příslušenství a obal mimo dosah dětí. Kabely a plastové obaly se mohou omotat kolem krku dítěte nebo být spolknuty, což může vést k udušení nebo zalknutí. Zařízení by nemělo být obsluhováno osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými nebo duševními schopnostmi nebo bez zkušeností s obsluhou elektronických zařízení. Mohou jej používat pouze pod dohledem osob odpovědných za jejich bezpečnost.

Profesionální servis:

Tento produkt smí opravovat pouze kvalifikovaný servis výrobce nebo autorizované servisní středisko. Oprava zařízení nekvalifikovaným servisem nebo neautorizovaným servisním střediskem, stejně jako samostatné provádění úprav, může vést k poškození zařízení a ztrátě záruky.

ZÁSADY BEZPEČNÉHO POUŽÍVÁNÍ BATERIE:

Zařízení je napájeno dobíjecími bateriemi. Vyhněte se vystavení baterie velmi nízkým nebo velmi vysokým teplotám (0 °C – 45 °C / 32 °F – 113 °F). Extrémní teploty mohou ovlivnit kapacitu a životnost baterie. Vyhněte se kontaktu baterie s kapalinami a kovovými předměty, protože to může vést k částečnému nebo úplnému poškození baterie. Používejte baterii pouze v souladu s jejím určením. Neničte ji, nepoškozujte ji ani ji nevhazujte do ohně – může to být nebezpečné a způsobit požár. Nebezpečí výbuchu! Spolknutí baterie může být smrtelné! Uchovávejte ji mimo dosah dětí a domácích zvířat. V případě spolknutí okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc. Použité nebo poškozené baterie nesmí být vyhazovány společně s komunálním odpadem. Je nutné je odevzdat na určené sběrné místo. Přebíjení baterie může způsobit její poškození, proto ji nenabíjejte déle, než je nutné k jejímu plnému nabití. Před prvním použitím baterii nabijte podle pokynů. Pokud baterii nepoužíváte, vyjměte ji ze zařízení a ujistěte se, že je nabitá přibližně na 80 %.

KONSTRUKCE ZAŘÍZENÍ:

- | | |
|---------------------------------------|-------------------------|
| 1. Vypínač / regulace hlasitosti | 6. MP3 / Rádio SW AM FM |
| 2. Slot TF (karta microSD) | 7. Ovladač ladění rádia |
| 3. Port USB-A | 8. Reproduktor |
| 4. Nabíjecí port USB-C | 9. Anténa |
| 5. Funkční tlačítka ► / ◀◀ / ▶▶ / M | |

OBSLUHA ZAŘÍZENÍ

Nabíjení:

Připojte kabel USB-C ke zdroji napájení o napětí 5 V $\pm$. Druhý konec kabelu zapojte do portu USB-C v zařízení. Nabíjení bude signalizováno rozsvícením LED diody vedle nabíjecího portu. Po nabití baterie se dioda rozsvítí zeleně. Odpojte zařízení od zdroje napájení.

Zapnutí / vypnutí zařízení:

Zapněte zařízení otočením regulátoru hlasitosti doprava.
Pro vypnutí otočte regulátor hlasitosti doleva.

Zapnutí rádia s využitím síťového napájení (AC):

Použijte napájecí kabel typu IEC C7.
Zapojte jej do konektoru na zadní straně rádia.
Druhý konec kabelu (síťovou zástrčku) zapojte do zásuvky 230 V ~.
Zapněte zařízení.

Výměna Baterie:

Ujistěte se, že je zařízení vypnuté. Otevřete kryt baterie na zadní straně zařízení. Vyjměte vyměňovanou baterii a vložte na její místo novou, odpovídající specifikaci, přičemž dbejte na polaritu označenou na spodní straně prostoru pro baterii (záporný pól na straně pružiny). Po vložení baterie zavřete kryt a ujistěte se, že je

správně nasazen.

Postup výměny se vztahuje jak na dobíjecí baterii, tak na přenosné baterie.

OBSLUHA FUNKCÍ

Bluetooth připojení (párování):

Zapněte rádio otočením knoflíku hlasitosti a přepněte přepínač do polohy **MP3/BT**. Aktivace Bluetooth režimu bude signalizována zvukovým signálem. Zapněte Bluetooth na zdrojovém zařízení, které chcete připojit. Vyhledejte zařízení v seznamu dostupných Bluetooth zařízení a připojte se k reproduktoru. U některých zařízení může být vyžadován kód „0000“. Správné připojení bude potvrzeno zvukovým signálem. Ovládání přehrávání je možné pomocí tlačítek **PŘEHRÁT / PAUZA** ►||, **PŘEDCHOZÍ SKLADBA** ◀◀ a **NÁSLEDUJÍCÍ SKLADBA** ▶▶ na reproduktoru nebo přímo na zdrojovém zařízení.

Rádio:

Po zapnutí zařízení nastavte přepínač do polohy **FM, AM** nebo **SW** podle požadovaného pásma. Vysuňte anténu. Pomocí ladicího knoflíku vyhledejte požadovanou stanici.

Ovládání hlasitosti:

Bez ohledu na režim provozu otočení knoflíku doprava zvyšuje hlasitost, otočení doleva ji snižuje.

Použití USB paměti / microSD (TF) karty:

Připojte USB paměť do USB portu nebo vložte microSD (TF) kartu do slotu. Zařízení automaticky začne přehrávat uložené soubory. Přehrávání lze ovládat pomocí tlačítek **PŘEHRÁT / PAUZA** ►||, **PŘEDCHOZÍ SKLADBA** ◀◀ a **NÁSLEDUJÍCÍ SKLADBA** ▶▶ na zařízení.

Podporované formáty: **MP3, WAV**.

UPOZORNĚNÍ! Paměťové zařízení musí být před použitím naformátováno na **exFAT** nebo **FAT32**.

Režimy provozu (tlačítko M):

Zařízení nabízí několik režimů přehrávání mimo rádio:

BT	Bluetooth
USB	USB paměť
TF	microSD karta

Pokud je připojeno více zdrojů současně, po nastavení přepínače do polohy **MP3/BT** lze mezi nimi přepínat tlačítkem **M (MODE)**.

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

V případě problémů se zařízením se seznamte s níže uvedenými pokyny.

Zařízení se nezapíná	Ujistěte se, že je baterie nabitá.
Baterie se nenabíjí	Ujistěte se, že používáte funkční zdroj napájení. Zkontrolujte, zda je napájecí kabel v pořádku. Pokud kabel neumožňuje nabíjení, kontaktujte zákaznickou podporu výrobce.
Nefunguje Bluetooth připojení	Ujistěte se, že je vaše zdrojové zařízení správně spárováno s rádiem. Ujistěte se, že je rádio přepnuto do režimu Bluetooth. Zkontrolujte, zda zdrojové zařízení není připojeno k jinému zařízení. Ujistěte se, že vzdálenost mezi zařízeními nepřesahuje 10 m v otevřeném prostoru. Překážky (nábytek, stěny) snižují dosah. Ujistěte se, že jiná zařízení neruší přenos.
Po připojení ke zdroji zvuku není slyšet zvuk	<u>případě Bluetooth připojení:</u> Zkontrolujte úroveň hlasitosti na rádiu i na zdrojovém zařízení. Zkontrolujte hlasitost Bluetooth připojení ve vašem zdrojovém zařízení. Zkontrolujte, zda nemáte v zařízení nastavená omezení přenosu zvuku nebo jiný způsob výstupu zvuku.
Audio soubory z USB nebo paměťové karty se nepřehrávají	Zkontrolujte, zda není paměťové médium poškozené. Zkontrolujte, zda je formát souborů správný. Zkontrolujte souborový systém média. Rádio podporuje FAT32 a exFAT.
Zvuk je slyšet, ale obsahuje šum nebo praskání	<u>V případě Bluetooth připojení:</u> Zkontrolujte kvalitu zvukových souborů ve zdrojovém zařízení. Zkontrolujte, zda není připojení rušeno jinými zařízeními (např. mrazák, mikrovlnná trouba apod.). Zkontrolujte, zda není vzdálenost od zdroje zvuku příliš velká. <u>V případě použití USB nebo paměťové karty:</u> Zkontrolujte kvalitu zvukových souborů uložených v paměti.
Pokud se problém nepodaří vyřešit, kontaktujte servis výrobce.	

ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

Pro prodloužení životnosti zařízení:

- Uchovávejte produkt na suchém a chladném místě, aby se zabránilo vlhkosti, která může poškodit elektronické součásti.
- Doporučuje se uchovávat produkt v originálním obalu na místě chráněném před prachem a nečistotami.
- Zabraňte kontaktu zařízení s kapalinami, protože mohou poškodit elektronické části.

- Vyhýnejte se velmi vysokým teplotám, které mohou zkrátit životnost elektronických komponentů a deformovat plastové části.
- Nepokoušejte se zařízení rozebírat. Neodborný zásah může zařízení vážně poškodit nebo zničit.
- K čištění používejte pouze suchý hadřík, štětec nebo papírový ubrousek.
- Používejte pouze originální příslušenství.

OZNAČENÍ

Správná likvidace použitého zařízení:



Zařízení je označeno symbolem přeškrtnutého kontejneru na odpad v souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (WEEE). Produkty označené tímto symbolem po uplynutí doby životnosti nesmí být likvidovány ani vyhazovány spolu s ostatním komunálním odpadem. Uživatel je povinen zbavovat se odpadních elektrických a elektronických zařízení jejich odevzdáním na určené sběrné místo, kde jsou tyto nebezpečné odpady podrobeny procesu recyklace. Shromažďování tohoto typu odpadu na vyhrazených místech a správný proces jejich zpracování přispívají k ochraně přírodních zdrojů. Správná recyklace odpadních elektrických a elektronických zařízení má příznivý vliv na zdraví lidí a životní prostředí. Pro získání informací o místě a způsobu ekologické likvidace odpadních elektrických a elektronických zařízení by se měl uživatel obrátit na příslušný místní úřad, sběrné místo odpadu nebo prodejní místo, kde zařízení zakoupil.

Správná likvidace použitých baterií



V souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2023/1542 o bateriích a odpadních bateriích je tento výrobek označen symbolem přeškrtnutého kontejneru na odpad. Symbol znamená, že baterie použité v tomto výrobku nesmí být vyhazovány spolu s běžným komunálním odpadem, ale musí být zpracovávány v souladu se směrnicí a místními předpisy. Baterie nesmí být likvidovány spolu s netříděným komunálním odpadem. Uživatelé baterií musí využívat dostupnou síť sběrných míst pro tyto prvky, která umožňuje jejich vrácení, recyklaci a likvidaci. Na území EU podléhá sběr a recyklace baterií samostatným postupům. Pro více informací o postupech recyklace baterií ve vašem okolí se obraťte na místní úřad, organizaci zabývající se nakládáním s odpady nebo skládku.

Výrobce baterie: Henan Hengyi Lithium Energy Technology Co., Ltd

Prohlášení o shodě se směrnicemi Evropské unie



Tímto Telforceone S.A. prohlašuje, že rádiové zařízení **RADIO Carlo JB-105** je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je dostupné na následující internetové adrese: <https://manual.forever.eu/carlo>

DE: BENUTZERHANDBUCH

Vielen Dank für den Kauf unseres Produkts. Um Sicherheit und eine ordnungsgemäße Verwendung zu gewährleisten, lesen Sie bitte vor der Installation des Produkts die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf, da sie wichtige Informationen enthält.

BESTIMMUNG DES PRODUKTS

Das Radio ermöglicht das Hören von Radiosendern, die im FM-, AM- und SW-Bereich senden. Das Gerät ist außerdem mit einer drahtlosen Verbindung (BT), einem microSD-Kartenleser (TF) sowie einem USB-Anschluss ausgestattet, sodass Sie Ihre Lieblingsmusik aus verschiedenen Quellen wiedergeben können. Die Verwendung des Geräts außerhalb seines bestimmungsgemäßen Gebrauchs ist gesetzeswidrig und wirkt sich negativ auf die Umwelt aus. Das Gerät ist für den Gebrauch im Haushalt bestimmt und darf nicht für professionelle Zwecke verwendet werden.

Inhalt des Sets:

Radio, Ladekabel, Benutzerhandbuch

ACHTUNG: Vor der Verwendung des Produkts ist zu überprüfen, ob die Verpackung unbeschädigt ist und ob alle Teile enthalten sind. Entfernen Sie vor der Verwendung alle Verpackungsmaterialien. Sollten Teile beschädigt sein oder fehlen, wenden Sie sich an den Verkäufer.

SICHERE VERWENDUNG

Lesen Sie vor der Verwendung sorgfältig die Hinweise in der Bedienungsanleitung. Die Nichtbeachtung kann gefährlich oder unzulässig sein.

Wichtige Sicherheitshinweise:

Schalten Sie das Gerät nicht an Orten ein, an denen die Verwendung elektrischer und elektronischer Geräte verboten ist oder wo es Störungen oder andere Gefahren verursachen kann. Befolgen Sie alle Verbote, Vorschriften und Warnhinweise, die vom Personal des Ortes, an dem Sie das Gerät verwenden möchten, gegeben werden.

Wasser und andere Flüssigkeiten:

Setzen Sie das Gerät nicht Wasser oder anderen Flüssigkeiten aus. Vermeiden Sie den Betrieb in Umgebungen mit hoher Luftfeuchtigkeit – z. B. in dampfigen Küchen oder Badezimmern. Wasserpartikel können dazu führen, dass Feuchtigkeit in das Gerät eindringt, was sich negativ auf die Elektronik auswirkt und zu Schäden am Gerät führen kann.

Umgebung:

Das Gerät sollte nicht in staubiger Umgebung betrieben werden. Schließen Sie das Gerät so an, dass es nicht beschädigt werden kann (z. B. durch Aufstellen auf einer stabilen Oberfläche) und keine Gefahr für Menschen und Tiere darstellt. Setzen Sie das Gerät nicht direkter Sonneneinstrahlung aus und verwenden Sie es nicht in unmittelbarer Nähe von Geräten, die viel Wärme abgeben (Heizkörper, Radiatoren usw.). Kunststoffteile können sich verformen, was die Funktion des Geräts beeinträchtigen oder zu dessen vollständiger Beschädigung führen kann.

Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten und Kinder:

Das Gerät ist kein Spielzeug. Bewahren Sie das Gerät, sein Zubehör und die Verpackung außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Kabel und Kunststoffverpackungen können sich um den Hals eines Kindes wickeln oder verschluckt werden, was zum Ersticken führen kann. Das Gerät sollte nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten oder ohne Erfahrung im Umgang mit elektronischen Geräten verwendet werden. Es darf nur unter Aufsicht von Personen benutzt werden, die für ihre Sicherheit verantwortlich sind.

Fachgerechter Service:

Dieses Produkt darf nur von qualifiziertem Servicepersonal des Herstellers oder von einem autorisierten Servicezentrum repariert werden. Eine Reparatur durch nicht qualifiziertes Personal oder nicht autorisierte Servicestellen sowie eigenständige Änderungen können zu Schäden am Gerät und zum Verlust der Garantie führen.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR DIE VERWENDUNG VON BATTERIEN:

Das Gerät wird durch wiederaufladbare Batterien betrieben. Vermeiden Sie es, die Batterie sehr niedrigen oder sehr hohen Temperaturen auszusetzen (0 °C – 45 °C / 32 °F – 113 °F). Extreme Temperaturen können die Kapazität und Lebensdauer der Batterie beeinträchtigen. Vermeiden Sie den Kontakt der Batterie mit Flüssigkeiten und Metallgegenständen, da dies zu einer teilweisen oder vollständigen Beschädigung der Batterie führen kann. Verwenden Sie die Batterie nur bestimmungsgemäß. Zerstören, beschädigen oder werfen Sie sie nicht ins Feuer – dies kann gefährlich sein und einen Brand verursachen. Explosionsgefahr! Das Verschlucken einer Batterie kann tödlich sein! Halten Sie sie von Kindern und Haustieren fern. Suchen Sie sofort ärztliche Hilfe auf, wenn eine Batterie verschluckt wurde. Verbrauchte oder beschädigte Batterien dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Sie müssen in einen entsprechenden Behälter gegeben oder zu einer Sammelstelle gebracht werden. Das Überladen der Batterie kann zu Schäden führen, laden Sie sie daher nicht länger als nötig. Laden Sie die Batterie vor der ersten Verwendung gemäß den Anweisungen auf. Wenn die Batterie nicht verwendet wird, nehmen Sie sie aus dem Gerät heraus und stellen Sie sicher, dass sie zu etwa 80 % geladen ist.

AUFBAU DES GERÄTS:

- | | |
|--|---------------------------------|
| 1. Ein-/Ausschalter / Lautstärkeregelung | 6. MP3 / Radio SW AM FM |
| 2. TF-Steckplatz (microSD-Karte) | 7. Abstimmknopf für Radiosender |
| 3. USB-A-Anschluss | 8. Lautsprecher |
| 4. USB-C-Ladeanschluss | 9. Antenne |
| 5. Funktionstasten ► / ◀◀ / ▶▶ / M | |

BEDIENUNG DES GERÄTS

Laden:

Schließen Sie das USB-C-Kabel an eine Stromquelle mit 5 V = an. Stecken Sie das andere Ende des Kabels in den USB-C-Anschluss des Geräts. Der Ladevorgang wird durch das Aufleuchten der LED neben dem Ladeanschluss angezeigt. Nach dem vollständigen Laden leuchtet die LED grün. Trennen Sie das Gerät von der Stromquelle.

Ein-/Ausschalten des Geräts:

Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Lautstärkereglern nach rechts drehen. Um das Gerät auszuschalten, drehen Sie den Lautstärkereglern nach links.

Einschalten des Radios mit verwendung der netzstromversorgung (AC):

Verwenden Sie ein Netzkabel vom Typ IEC C7.
Stecken Sie es in die Buchse auf der Rückseite des Radios.
Stecken Sie das andere Ende (Netzstecker) in eine Steckdose mit 230 V ~.
Schalten Sie das Gerät ein.

Austausch der Batterie:

Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist. Öffnen Sie die Batterieabdeckung auf der Rückseite des Geräts. Entfernen Sie die auszutauschende Batterie und setzen Sie eine neue, den Spezifikationen entsprechende Batterie ein, wobei Sie auf die am Boden des Batteriefachs angegebene Polarität achten (Minuspol auf der Federseite). Schließen Sie nach dem Einsetzen der Batterie die Abdeckung und stellen Sie sicher, dass sie korrekt sitzt.

Das Austauschverfahren gilt sowohl für wiederaufladbare Batterien als auch für tragbare Batterien.

BEDIENUNG DER FUNKTIONEN

Bluetooth-Verbindung (Kopplung der Geräte):

Schalten Sie das Radio mit dem Lautstärkereglern ein und stellen Sie den Schieberegler auf die Position **MP3/BT**. Die Aktivierung des Bluetooth-Modus wird durch ein Tonsignal angezeigt. Aktivieren Sie Bluetooth auf dem Quellgerät, das Sie mit dem Lautsprecher verbinden möchten. Suchen Sie das Gerät in

der Liste der verfügbaren Bluetooth-Geräte und verbinden Sie es mit dem Lautsprecher. Bei einigen Geräten ist die Eingabe des Codes „0000“ erforderlich. Die erfolgreiche Verbindung wird durch ein Tonsignal bestätigt. Zur Steuerung der Wiedergabe können die Tasten WIEDERGABE / PAUSE ►||, VORHERIGER TITEL ◀◀ und NÄCHSTER TITEL ▶▶ am Lautsprecher verwendet werden oder die Steuerung am Quellgerät genutzt werden.

Radio:

Nach dem Einschalten des Geräts stellen Sie den Schieberegler entsprechend auf **FM**, **AM** oder **SW** ein, um die gewünschte Wellenart auszuwählen. Ziehen Sie die Antenne aus. Um einen Radiosender auszuwählen, verwenden Sie den Abstimmregler und suchen Sie die entsprechende Frequenz.

Lautstärkeregelung:

Unabhängig vom Betriebsmodus führt das Drehen des Lautstärkereglers im Uhrzeigersinn zu einer Erhöhung der Lautstärke, während das Drehen gegen den Uhrzeigersinn zu einer Verringerung führt.

Verwendung von USB-Speicher / microSD (TF)-Karten:

Schließen Sie ein Speichermedium an den USB-Anschluss an oder stecken Sie eine microSD-Karte in den TF-Steckplatz. Der Lautsprecher beginnt automatisch mit der Wiedergabe der darauf gespeicherten Dateien. Zur Steuerung der Wiedergabe können die Tasten WIEDERGABE / PAUSE ►||, VORHERIGER TITEL ◀◀ und NÄCHSTER TITEL ▶▶ am Lautsprecher verwendet werden.

Unterstützte Audioformate: **MP3**, **WAV**.

ACHTUNG! Das angeschlossene Speichermedium / die Speicherkarte sollte vor der Verwendung im Dateisystem **exFAT** oder **FAT32** formatiert sein.

Betriebsmodi (Taste M):

Das Gerät bietet mehrere Betriebsmodi / Audioquellen neben der Radiofunktion:

BT	Bluetooth
USB	Unterstützung für USB-Speicher
TF	Unterstützung für microSD-Karten

Wenn mehrere Audioquellen gleichzeitig angeschlossen sind, kann nach dem Einstellen des Schalters auf die Position **MP3/BT** durch Drücken der **M-Taste (MODE)** zwischen ihnen gewechselt werden.

FEHLERBEHEBUNG

Bei Problemen mit dem Gerät lesen Sie bitte die folgenden Hinweise.

Das Gerät lässt sich nicht einschalten	Stellen Sie sicher, dass die Batterie geladen ist.
Die Batterie wird nicht geladen	Stellen Sie sicher, dass Sie eine funktionierende Stromquelle verwenden. Überprüfen Sie, ob das Netzkabel funktionsfähig ist. Wenn das Kabel kein Laden ermöglicht, wenden Sie sich an die Hotline des Herstellers.
Bluetooth-Verbindung funktioniert nicht	Stellen Sie sicher, dass Ihr Quellgerät korrekt mit dem Radio gekoppelt ist. Stellen Sie sicher, dass das Radio auf den Bluetooth-Modus eingestellt ist. Überprüfen Sie, ob das Quellgerät nicht mit einem anderen Gerät verbunden ist. Überprüfen Sie, ob sich die Geräte nicht weiter als 10 m voneinander entfernt befinden (im freien Raum). Hindernisse (Möbel, Wände) verringern die Reichweite. Stellen Sie sicher, dass andere Geräte die Übertragung nicht stören.
Kein Ton nach Anschluss an eine Audioquelle	<u>Im Falle einer Bluetooth-Verbindung:</u> Überprüfen Sie die Lautstärke am Radio und am Quellgerät. Überprüfen Sie die Bluetooth-Lautstärkeeinstellung am Quellgerät. Überprüfen Sie, ob im Quellgerät keine Einschränkungen für die Audioausgabe oder eine andere Audioübertragungsart eingestellt sind.
Audiodateien von USB oder Speicherkarte werden nicht abgespielt	Überprüfen Sie, ob das Speichermedium nicht beschädigt ist. Überprüfen Sie, ob das Dateiformat korrekt ist. Überprüfen Sie das Dateisystem des Speichermediums. Das Radio unterstützt FAT32 und exFAT.
Ton ist hörbar, aber es treten Störungen oder Knacken auf	<u>Im Falle einer Bluetooth-Verbindung:</u> Überprüfen Sie die Qualität der Audiodateien im Quellgerät. Überprüfen Sie, ob die Verbindung nicht durch andere Geräte gestört wird (z. B. Gefrierschrank, Mikrowelle usw.). Überprüfen Sie, ob die Entfernung zur Audioquelle nicht zu groß ist. <u>Im Falle der Verwendung von USB-Speicher oder Speicherkarte:</u> Überprüfen Sie die Qualität der auf dem Speicher abgelegten Audiodateien.
Wenn das Problem nicht behoben werden konnte, wenden Sie sich an den Kundendienst des Herstellers.	

WARTUNG UND LAGERUNG DES GERÄTS

Um die Lebensdauer des Geräts zu verlängern:

- Lagern Sie das Produkt am besten an einem trockenen und kühlen Ort, um Feuchtigkeit zu vermeiden,

die die elektronischen Komponenten beschädigen kann.

- Es wird empfohlen, das Produkt in der Originalverpackung an einem Ort aufzubewahren, der es vor Staub und Verschmutzungen schützt.
- Vermeiden Sie den Kontakt des Geräts mit Flüssigkeiten, da diese elektronische Teile beschädigen können.
- Vermeiden Sie sehr hohe Temperaturen, da diese die Lebensdauer elektronischer Komponenten verkürzen und Kunststoffteile schmelzen können.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät zu zerlegen. Unsachgemäße Eingriffe können das Gerät schwer beschädigen oder zerstören.
- Verwenden Sie zur Reinigung nur ein trockenes Tuch, einen Pinsel oder ein Papiertuch.
- Verwenden Sie ausschließlich Originalzubehör.

KENNZEICHNUNGEN

Ordnungsgemäße Entsorgung von Altgeräten:



Das Gerät ist mit dem Symbol der durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichnet, gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE). Produkte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, dürfen nach Ablauf ihrer Nutzungsdauer nicht zusammen mit anderen Haushaltsabfällen entsorgt werden. Der Benutzer ist verpflichtet, Elektro- und Elektronik-Altgeräte bei einer ausgewiesenen Sammelstelle abzugeben, an der diese gefährlichen Abfälle einem Recyclingprozess unterzogen werden. Die Sammlung dieser Abfälle an ausgewiesenen

Orten sowie deren ordnungsgemäße Verwertung tragen zum Schutz der natürlichen Ressourcen bei. Die ordnungsgemäße Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten hat positive Auswirkungen auf die Gesundheit des Menschen und die Umwelt. Um Informationen über Ort und Art der umweltgerechten Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten zu erhalten, sollte sich der Benutzer an die zuständigen lokalen Behörden, an eine Sammelstelle für Abfälle oder an die Verkaufsstelle wenden, bei der das Gerät erworben wurde.

Ordnungsgemäße Entsorgung von Altbatterien:



Gemäß der Verordnung des Europäischen Parlaments und des Rates (EU) 2023/1542 über Batterien und Altbatterien ist dieses Produkt mit dem Symbol der durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichnet. Das Symbol bedeutet, dass die in diesem Produkt verwendeten Batterien nicht zusammen mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden dürfen, sondern gemäß der Richtlinie und den örtlichen Vorschriften behandelt werden müssen. Batterien dürfen nicht zusammen mit unsortierten Siedlungsabfällen entsorgt werden. Benutzer von Batterien müssen das für diese Elemente verfügbare Sammelsystem nutzen, das deren Rückgabe, Recycling und Entsorgung ermöglicht. Innerhalb der EU unterliegen Sammlung und Recycling von Batterien gesonderten Verfahren. Um mehr über die in Ihrer Nähe geltenden Verfahren zur Batterierecycling zu erfahren, wenden Sie sich bitte an die Stadtverwaltung, die Abfallwirtschaftseinrichtung oder die Deponie.

Batteriehersteller: Henan Hengyi Lithium Energy Technology Co., Ltd

Erklärung der Konformität mit den Richtlinien der Europäischen Union



Hiermit erklärt Telforceone S.A., dass das Funkgerät **RADIO Carlo JB-105** der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter folgender Internetadresse verfügbar: <https://manual.forever.eu/carlo>

ES: MANUAL DE USUARIO

Gracias por la compra de nuestro producto. Con el fin de garantizar la seguridad y el uso correcto, antes de la instalación del producto le rogamos que lea el manual de instrucciones y lo conserve, ya que contiene información importante.

DESTINACIÓN DEL PRODUCTO

La radio permite escuchar emisoras de radio que transmiten en los rangos FM, AM y SW. El dispositivo también está equipado con conectividad inalámbrica (BT), lector de tarjetas microSD (TF) y puerto de memoria (USB), gracias a lo cual es posible reproducir canciones favoritas desde diferentes fuentes. El uso del dispositivo fuera de su finalidad prevista es ilegal y tiene un impacto negativo en el entorno. El dispositivo está destinado a los hogares y no debe utilizarse con fines profesionales.

Contenido del conjunto:

Radio, cable de carga, manual de usuario

ATENCIÓN: Antes de utilizar el producto, se debe comprobar si el embalaje no ha sido violado y si contiene todas las piezas. Antes de su uso, retire todos los materiales de embalaje. Si alguna de las piezas está dañada o falta, póngase en contacto con el vendedor.

USO SEGURO

Antes de utilizar el dispositivo, lea atentamente las indicaciones contenidas en el manual de instrucciones. El incumplimiento de estas indicaciones puede ser peligroso o ilegal.

Indicaciones importantes de seguridad:

No encienda el dispositivo en lugares en los que esté prohibido el uso de dispositivos eléctricos y electrónicos, ni cuando esto pueda causar interferencias u otros peligros. Cumpla con todo tipo de prohibiciones, normativas y advertencias transmitidas por el personal del lugar en el que desea utilizar el dispositivo.

Agua y otros líquidos:

No exponga el dispositivo a la acción del agua ni de otros líquidos. Evite su funcionamiento en entornos con alta humedad – cocinas con vapor, baños, etc. Las partículas de agua pueden provocar la aparición de humedad en el dispositivo, lo que afecta negativamente a la electrónica y puede provocar daños en el dispositivo.

Entorno:

El dispositivo no debe funcionar en ambientes con polvo. Conecte el dispositivo de manera que no pueda ser dañado (por ejemplo, colocándolo sobre una superficie estable) y para que no represente una amenaza para personas y animales. No exponga el dispositivo a la acción de la radiación solar y no lo utilice ni lo deje en la proximidad directa de dispositivos que emiten grandes cantidades de calor (radiadores, calefactores, etc.). Los elementos fabricados de plástico pueden deformarse, lo que puede afectar al funcionamiento del dispositivo o provocar su daño total.

Personas con discapacidad motora o mental y niños:

El dispositivo no es un juguete. Mantenga el dispositivo, sus accesorios y el embalaje fuera del alcance de los niños. Los cables y los embalajes de plástico pueden enrollarse alrededor del cuello de un niño o ser ingeridos, lo que puede provocar asfixia o atragantamiento. El dispositivo no debe ser operado por personas (incluidos niños) con capacidades motoras o mentales limitadas y sin experiencia en el uso de equipos electrónicos. Solo pueden utilizarlo bajo la supervisión de personas responsables de su seguridad.

Servicio profesional:

Este producto solo puede ser reparado por un servicio cualificado del fabricante o por un punto de servicio autorizado. La reparación del dispositivo por un servicio no cualificado o por un punto no autorizado, así como la introducción de modificaciones por cuenta propia, conlleva el riesgo de dañar el dispositivo y la pérdida de la garantía.

NORMAS DE USO SEGURO DE LA BATERÍA:

El dispositivo está alimentado por baterías recargables. Evite exponer la batería a temperaturas muy bajas o muy altas (0 °C – 45 °C / 32 °F – 113 °F). Las temperaturas extremas pueden afectar a la capacidad y a la vida útil de la batería. Evite exponer la batería al contacto con líquidos y objetos metálicos, ya que esto puede provocar un daño total o parcial de la batería. Utilice la batería únicamente de acuerdo con su finalidad. No la destruya, no la dañe ni la arroje al fuego – esto puede ser peligroso y provocar un incendio. ¡Peligro de explosión! ¡La ingestión de la batería puede ser mortal! Manténgala fuera del alcance de los niños y de los animales domésticos. Busque inmediatamente asistencia médica en caso de ingestión de la batería. Las baterías usadas o dañadas no deben desecharse junto con otros residuos domésticos. La batería usada o dañada debe colocarse en un contenedor especial o entregarse a uno de los puntos de recogida selectiva designados en el municipio. La sobrecarga de la batería puede provocar su daño. Por lo tanto, no cargue la batería durante más tiempo del necesario para su carga completa. Antes del primer uso, cargue la batería de acuerdo con las instrucciones de carga. Cuando no utilice la batería, retírela del dispositivo asegurándose de que esté cargada aproximadamente al 80 %.

ESTRUCTURA DEL DISPOSITIVO:

- | | |
|---|--------------------------------------|
| 1. Interruptor / regulación de volumen | 6. MP3/RADIO SW AM FM |
| 2. Ranura TF (tarjeta microSD) | 7. Perilla de sintonización de radio |
| 3. Puerto USB-A | 8. Altavoz |
| 4. Puerto de carga USB-C | 9. Antena |
| 5. Botones de función ► / ◀◀ / ▶▶ / M | |

FUNCIONAMIENTO DEL DISPOSITIVO

Carga:

Conecte el cable USB-C a una fuente de alimentación con una tensión de 5 V =. El otro extremo del cable conéctelo al puerto USB-C del dispositivo. La carga será señalizada mediante el encendido del diodo LED junto al puerto de carga. Una vez cargada la batería, el diodo se encenderá en color verde. Desconecte el dispositivo de la fuente de alimentación.

Encendido / Apagado del dispositivo:

Encienda el dispositivo girando la perilla de volumen hacia la derecha.
Para apagar el dispositivo, gire la perilla de volumen hacia la izquierda.

Encendido de la radio con el uso de la alimentación de red (AC):

Utilice un cable de alimentación tipo IEC C7.
Conéctelo al puerto situado en la parte trasera de la radio.
El otro extremo del cable (enchufe de red) conéctelo a una toma de 230 V ~.
Encienda el dispositivo.

Sustitución de la batería:

Asegúrese de que el dispositivo esté apagado. Abra la tapa de la batería en la parte posterior del dispositivo desenroscando el tornillo de seguridad con un destornillador Phillips en sentido contrario a las agujas del reloj. Retire la batería que se va a sustituir e inserte una nueva conforme a las especificaciones, prestando atención a la polaridad indicada en la parte inferior del compartimento (terminal negativo en el lado del muelle). Tras insertar la batería, cierre la tapa y apriete el tornillo en el sentido de las agujas del reloj. Asegúrese de que la tapa esté correctamente colocada.

FUNCIONAMIENTO DE LAS FUNCIONES

Conexión Bluetooth (emparejamiento de dispositivos):

Encienda la radio con el control de volumen y deslice el interruptor a la posición MP3/BT. La activación del modo Bluetooth se indicará mediante una señal sonora. Active Bluetooth en el dispositivo fuente que desea conectar con el altavoz. Busque el dispositivo en la lista de dispositivos Bluetooth disponibles. Conéctese al altavoz. En algunos dispositivos puede ser necesario introducir el código "0000". La conexión correcta se confirmará mediante una señal sonora. Para controlar la reproducción se pueden utilizar los botones REPRODUCIR / PAUSA ►||, PISTA ANTERIOR I◀◀ y PISTA SIGUIENTE ►►I en el altavoz o usar el control en el dispositivo fuente.

Radio:

Tras encender el dispositivo, ajuste el interruptor a la posición **FM**, **AM** o **SW** seleccionando el tipo de ondas. Extienda la antena. Para seleccionar una emisora, utilice el selector de sintonización buscando la frecuencia adecuada.

Control de volumen:

Independientemente del modo de funcionamiento, girar el control de volumen en el sentido de las agujas del reloj aumentará el volumen, mientras que girarlo en sentido contrario lo reducirá.

Uso de memoria USB / tarjetas microSD (TF):

Conecte un dispositivo de almacenamiento al puerto USB o inserte una tarjeta microSD en la ranura TF. El altavoz comenzará automáticamente la reproducción de los archivos guardados. Para controlar la reproducción se pueden utilizar los botones REPRODUCIR / PAUSA ►||, PISTA ANTERIOR I◀◀ y PISTA SIGUIENTE ►►I en el altavoz.

Formatos compatibles: **MP3**, **WAV**.

¡ATENCIÓN! El dispositivo de almacenamiento / tarjeta de memoria debe estar formateado antes de su uso en el sistema de archivos **exFAT** o **FAT32**.

Modos de funcionamiento (botón M):

El dispositivo ofrece varios modos de funcionamiento / fuentes de audio además de la función de radio:

BT	Bluetooth
USB	Soporte de memoria USB
TF	Soporte de tarjetas microSD

Si se conectan varias fuentes de audio al mismo tiempo, tras colocar el interruptor en la posición **MP3/BT**, se puede cambiar entre ellas pulsando el botón **M (MODE)**.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

En caso de problemas con el dispositivo, consulte las siguientes indicaciones.

El dispositivo no se enciende	Asegúrese de que la batería esté cargada.
La batería no se carga	Asegúrese de que está utilizando una fuente de alimentación funcional. Compruebe si el cable de alimentación funciona correctamente. Si el cable no permite la carga, póngase en contacto con la línea de atención del fabricante.
No funciona la conexión Bluetooth	Asegúrese de que el dispositivo fuente está correctamente emparejado con la radio. Asegúrese de que la radio está en modo Bluetooth. Compruebe que el dispositivo fuente no está conectado a otro dispositivo. Compruebe que los dispositivos no estén separados por más de 10 m en espacio abierto. Los obstáculos (muebles, paredes) reducen la distancia de funcionamiento. Asegúrese de que otros dispositivos no interfieren en la transmisión.
No se escucha sonido tras la conexión a la fuente de audio	<u>En caso de conexión Bluetooth:</u> Compruebe el nivel de volumen en la radio y en el dispositivo fuente. Compruebe el volumen de la conexión Bluetooth en el dispositivo fuente. Compruebe que no haya restricciones en la salida de audio o que no esté configurado otro método de transmisión de sonido.
Los archivos de audio de la memoria USB o tarjeta no se reproducen	Compruebe que el dispositivo de almacenamiento no esté dañado. Compruebe que el formato de los archivos sea correcto. Compruebe el sistema de archivos del dispositivo. La radio admite FAT32 y exFAT.
Se oye sonido pero hay ruidos o interferencias	<u>En caso de conexión Bluetooth:</u> Compruebe la calidad de los archivos de audio en el dispositivo fuente. Compruebe que la conexión no esté interferida por otros dispositivos (como

	congelador, microondas, etc.). Compruebe que la distancia a la fuente de audio no sea demasiado grande. <u>En caso de uso de memoria USB o tarjeta:</u> Compruebe la calidad de los archivos almacenados.
Si no ha sido posible resolver el problema, póngase en contacto con el servicio del fabricante.	

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO DEL DISPOSITIVO

Para prolongar la vida útil del dispositivo:

- Guarde el producto en un lugar seco y fresco para evitar la humedad, que puede dañar los componentes electrónicos.
- Se recomienda guardar el producto en su embalaje original, en un lugar protegido del polvo y la suciedad.
- Evite el contacto del dispositivo con líquidos, ya que pueden dañar sus componentes electrónicos.
- Evite temperaturas muy altas, ya que pueden acortar la vida útil de los componentes electrónicos y derretir partes de plástico.
- No intente desmontar el dispositivo. Una intervención no profesional puede dañarlo gravemente o destruirlo.
- Para la limpieza utilice únicamente un paño seco, un cepillo o papel.
- Utilice únicamente accesorios originales.

MARCADO

Eliminación correcta de los equipos usados:



El dispositivo está marcado con el símbolo del contenedor tachado, de conformidad con la Directiva Europea 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). Los productos marcados con este símbolo, una vez finalizada su vida útil, no deben eliminarse ni desecharse junto con otros residuos domésticos. El usuario está obligado a deshacerse de los equipos eléctricos y electrónicos usados entregándolos en un punto de recogida designado, donde estos residuos peligrosos son sometidos a un proceso de reciclaje. La recogida de este tipo de residuos en lugares designados, así como su adecuado proceso de recuperación, contribuyen a la protección de los recursos naturales. El reciclaje adecuado de los equipos eléctricos y electrónicos usados tiene un efecto beneficioso sobre la salud humana y el medio ambiente. Para obtener información sobre el lugar y la forma de eliminación segura para el medio ambiente de los equipos eléctricos y electrónicos usados, el usuario debe ponerse en contacto con las autoridades locales competentes, con un punto de recogida de residuos o con el punto de venta en el que adquirió el producto.

Eliminación correcta de las baterías usadas:



De conformidad con el Reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo (UE) 2023/1542 relativo a las baterías y baterías usadas, este producto está marcado con el símbolo del contenedor tachado. El símbolo significa que las baterías utilizadas en este producto no deben desecharse junto con los residuos domésticos normales, sino tratarse de acuerdo con la directiva y la normativa local. Las baterías no deben desecharse junto con los residuos municipales no clasificados. Los usuarios de baterías deben utilizar la red de recogida disponible para estos elementos, que permite su devolución, reciclaje y eliminación. En el territorio de la UE, la recogida y el reciclaje de baterías están sujetos a procedimientos separados. Para obtener más información sobre los procedimientos de reciclaje de baterías vigentes en su zona, debe ponerse en contacto con el ayuntamiento, la entidad de gestión de residuos o el vertedero.

Fabricante de la batería: Henan Hengyi Lithium Energy Technology Co., Ltd

Declaración de conformidad con las directivas de la Unión Europea



Por la presente, Telforceone S.A. declara que el equipo radioeléctrico **RADIO Carlo JB-105** cumple con la Directiva 2014/53/UE.

El texto completo de la declaración de conformidad de la UE está disponible en:
<https://manual.forever.eu/carlo>

FR: GUIDE DE L'UTILISATEUR

Merci d'avoir acheté notre produit. Afin d'assurer la sécurité et une utilisation correcte, avant d'installer le produit, veuillez lire le manuel d'utilisation et le conserver, car il contient des informations importantes.

DESTINATION DU PRODUIT

La radio permet d'écouter des stations de radio diffusant dans les bandes FM, AM et SW. L'appareil est également équipé d'une connectivité sans fil (BT), d'un lecteur de cartes microSD (TF) ainsi que d'un port mémoire (USB), ce qui permet de lire des morceaux préférés à partir de différentes sources. L'utilisation de l'appareil en dehors de son usage prévu est illégale et a un impact négatif sur l'environnement. L'appareil est destiné à un usage domestique et ne doit pas être utilisé à des fins professionnelles.

Contenu de l'ensemble :

Radio, câble de charge, guide de l'utilisateur.

ATTENTION : Avant d'utiliser le produit, il convient de vérifier si l'emballage n'a pas été endommagé et s'il contient toutes les pièces. Avant utilisation, retirez tous les matériaux d'emballage. Si des pièces sont endommagées ou manquantes, contactez le vendeur.

UTILISATION SÉCURISÉE

Avant utilisation, lisez attentivement les instructions fournies dans le manuel. Le non-respect de ces instructions peut être dangereux ou illégal.

Consignes de sécurité importantes :

N'allumez pas l'appareil dans des endroits où l'utilisation d'appareils électriques et électroniques est interdite, ni lorsque cela peut provoquer des interférences ou d'autres dangers. Respectez toutes les interdictions, réglementations et avertissements communiqués par le personnel du lieu où vous souhaitez utiliser l'appareil.

Eau et autres liquides :

N'exposez pas l'appareil à l'action de l'eau et d'autres liquides. Évitez de l'utiliser dans des environnements à forte humidité – cuisines embuées, salles de bain, etc. Les particules d'eau peuvent provoquer l'apparition d'humidité dans l'appareil, ce qui affecte négativement l'électronique et peut entraîner des dommages à l'appareil.

Environnement :

L'appareil ne doit pas fonctionner dans un environnement poussiéreux. Branchez l'appareil de manière à ce qu'il ne puisse pas être endommagé (par exemple en le plaçant sur une surface stable) et afin qu'il ne constitue pas un danger pour les personnes et les animaux. N'exposez pas l'appareil à l'action des rayons du soleil et ne l'utilisez pas, ni ne le laissez, à proximité immédiate d'appareils dégageant une grande quantité de chaleur (radiateurs, appareils de chauffage, etc.). Les éléments en plastique peuvent se déformer, ce qui peut affecter le fonctionnement de l'appareil ou entraîner sa destruction complète.

Personnes à mobilité réduite ou souffrant de troubles mentaux et enfants :

L'appareil n'est pas un jouet. Conservez l'appareil, ses accessoires et son emballage hors de portée des enfants. Les câbles et les emballages plastiques peuvent s'enrouler autour du cou d'un enfant ou être avalés, ce qui peut entraîner un étouffement ou une suffocation. L'appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques ou mentales limitées et sans expérience dans l'utilisation d'équipements électroniques. Elles ne peuvent l'utiliser que sous la surveillance de personnes responsables de leur sécurité.

Service professionnel :

Ce produit ne peut être réparé que par un service qualifié du fabricant ou par un centre de service autorisé. La réparation de l'appareil par un service non qualifié ou par un centre non autorisé, ainsi que l'introduction de modifications par l'utilisateur, entraîne un risque d'endommagement de l'appareil et la perte de la garantie.

RÈGLES D'UTILISATION SÉCURISÉE DE LA BATTERIE :

L'appareil est alimenté par des batteries rechargeables. Évitez d'exposer la batterie à des températures très basses ou très élevées (0 °C – 45 °C / 32 °F – 113 °F). Les températures extrêmes peuvent affecter la capacité et la durée de vie de la batterie. Évitez d'exposer la batterie au contact de liquides et d'objets métalliques, car cela peut entraîner des dommages partiels ou complets de la batterie. Utilisez la batterie uniquement conformément à son usage prévu. Ne la détruisez pas, ne l'endommagez pas et ne la jetez pas au feu – cela peut être dangereux et provoquer un incendie. Danger d'explosion ! L'ingestion d'une batterie peut être mortelle ! Conservez-la hors de portée des enfants et des animaux domestiques. Consultez immédiatement un médecin en cas d'ingestion d'une batterie. Les batteries usagées ou endommagées ne doivent pas être jetées avec les autres déchets ménagers. Une batterie usagée ou endommagée doit être placée dans un conteneur spécial ou remise à l'un des points de collecte sélective désignés dans la commune. La surcharge de la batterie peut provoquer des dommages. Par conséquent, ne chargez pas la batterie plus longtemps que nécessaire pour une charge complète. Avant la première utilisation, chargez la batterie conformément aux instructions de charge. Lorsque vous n'utilisez pas la batterie, retirez-la de l'appareil en vous assurant qu'elle est chargée à environ 80 %.

STRUCTURE DE L'APPAREIL :

- | | |
|--|-----------------------------------|
| 1. Interrupteur / réglage du volume | 6. MP3/RADIO SW AM FM |
| 2. Fente TF (carte microSD) | 7. Molette de syntonisation radio |
| 3. Port USB-A | 8. Haut-parleur |
| 4. Port de charge USB-C | 9. Antenne |
| 5. Boutons de fonction ► / ◀◀ / ▶▶ / M | |

UTILISATION DE L'APPAREIL

Charge :

Connectez le câble USB-C à une source d'alimentation d'une tension de 5 V =. L'autre extrémité du câble branchez-la dans le port USB-C de l'appareil. La charge sera signalée par l'allumage de la diode LED à côté du port de charge. Une fois la batterie chargée, la diode s'allumera en vert. Débranchez l'appareil de la source d'alimentation.

Mise en marche / arrêt de l'appareil :

Allumez l'appareil en tournant le bouton de volume vers la droite.
Pour éteindre l'appareil, tournez le bouton de volume vers la gauche.

Mise en marche de la radio avec utilisation de l'alimentation secteur (AC) :

Utilisez un câble d'alimentation de type IEC C7.

Branchez-le dans la prise située à l'arrière de la radio.

L'autre extrémité du câble (fiche secteur) branchez-la dans une prise 230 V ~.

Allumez l'appareil.

Remplacement de la batterie :

Assurez-vous que l'appareil est éteint. Ouvrez le couvercle de la batterie à l'arrière de l'appareil en dévissant la vis de sécurité à l'aide d'un tournevis cruciforme dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Retirez la batterie et insérez une nouvelle batterie conforme aux spécifications en faisant attention à la polarité indiquée au fond du compartiment (pôle négatif du côté du ressort). Après avoir inséré la batterie, refermez le couvercle et serrez la vis dans le sens des aiguilles d'une montre. Assurez-vous que le couvercle est correctement positionné.

FONCTIONNEMENT DES FONCTIONS

Connexion Bluetooth (appairage des appareils) :

Allumez la radio à l'aide du bouton de volume et placez le sélecteur en position **MP3/BT**. L'activation du mode Bluetooth sera signalée par un signal sonore. Activez le Bluetooth sur l'appareil source que vous souhaitez connecter au haut-parleur. Recherchez l'appareil dans la liste des appareils disponibles et connectez-vous. Pour certains appareils, il peut être nécessaire de saisir le code « 0000 ». Une connexion correcte sera confirmée par un signal sonore. Pour contrôler la lecture, vous pouvez utiliser les boutons LECTURE / PAUSE ►||, PISTE PRÉCÉDENTE ◀◀ et PISTE SUIVANTE ▶▶ sur le haut-parleur ou utiliser les commandes sur l'appareil source.

Radio :

Après avoir allumé l'appareil, placez le sélecteur sur **FM**, **AM** ou **SW** pour choisir le type d'ondes. Déployez l'antenne. Pour sélectionner une station, utilisez le sélecteur de syntonisation pour rechercher la fréquence appropriée.

Contrôle du volume :

Quel que soit le mode de fonctionnement, tourner le bouton de volume dans le sens des aiguilles d'une montre augmente le volume, tandis que le tourner dans le sens inverse le diminue.

Utilisation de la mémoire USB / cartes microSD (TF) :

Connectez un support de stockage au port USB (USB) ou insérez une carte mémoire dans la fente pour cartes microSD (TF). Le haut-parleur commencera automatiquement la lecture des fichiers qui y sont enregistrés. Pour contrôler la lecture des morceaux, vous pouvez utiliser les boutons LECTURE / PAUSE ►||, PISTE PRÉCÉDENTE ◀◀ et PISTE SUIVANTE ▶▶ sur le haut-parleur.

Formats audio pris en charge : **MP3**, **WAV**.

ATTENTION ! Le support de stockage / la carte mémoire doit être formaté avant utilisation dans le système de fichiers **exFAT** ou **FAT32**.

Modes de fonctionnement (bouton M) :

L'appareil offre plusieurs modes de fonctionnement / sources audio en dehors de la fonction radio :

BT	Bluetooth
USB	prise en charge de la mémoire USB
TF	prise en charge des cartes microSD

Si plusieurs sources audio sont connectées simultanément, après avoir placé le sélecteur en position **MP3/BT**, vous pouvez basculer entre elles en appuyant sur le bouton **M (MODE)**.

DÉPANNAGE

En cas de problèmes avec l'appareil, consultez les indications ci-dessous.

L'appareil ne s'allume pas	Assurez-vous que la batterie est chargée.
La batterie ne se charge pas	Assurez-vous que vous utilisez une source d'alimentation fonctionnelle. Vérifiez si le câble d'alimentation fonctionne correctement. Si le câble ne permet pas la charge, contactez le service du fabricant.
La connexion Bluetooth ne fonctionne pas	Assurez-vous que l'appareil source est correctement appairé avec la radio. Assurez-vous que la radio est en mode Bluetooth. Vérifiez que l'appareil source n'est pas connecté à un autre appareil. Vérifiez que les appareils ne sont pas éloignés de plus de 10 m en espace ouvert. Les obstacles (meubles, murs) réduisent la portée. Assurez-vous que d'autres appareils n'interfèrent pas avec la transmission.
Aucun son après connexion à une source audio	<u>En cas de connexion Bluetooth :</u> Vérifiez le niveau de volume sur la radio et sur l'appareil source. Vérifiez le volume de la connexion Bluetooth sur votre appareil source. Vérifiez qu'aucune limitation de transmission audio n'est activée ou qu'un autre mode de transmission n'est pas sélectionné.
Les fichiers audio depuis USB ou carte	Vérifiez que le support n'est pas endommagé. Vérifiez que le format des fichiers est correct. Vérifiez le système de fichiers. La radio prend en charge FAT32 et exFAT.

mémoire ne sont pas lus	
Le son est présent mais avec des bruits ou des interférences	<u>En cas de connexion Bluetooth :</u> Vérifiez la qualité des fichiers audio sur l'appareil source. Vérifiez que la connexion n'est pas perturbée par d'autres appareils (par ex. congélateur, micro-ondes, etc.). Vérifiez que la distance n'est pas trop grande. <u>En cas d'utilisation d'une mémoire USB ou carte :</u> Vérifiez la qualité des fichiers audio enregistrés.
Si le problème ne peut pas être résolu, contactez le service du fabricant.	

ENTRETIEN ET STOCKAGE DE L'APPAREIL

Pour prolonger la durée de vie de l'appareil :

- Il est préférable de stocker le produit dans un endroit sec et frais afin d'éviter l'humidité, qui peut endommager les composants électroniques.
- Il est recommandé de conserver le produit dans son emballage d'origine, dans un endroit le protégeant de la poussière et de la saleté.
- Évitez le contact avec les liquides, car ils peuvent endommager les composants électroniques.
- Évitez les températures très élevées, qui peuvent réduire la durée de vie des composants électroniques et faire fondre les pièces en plastique.
- N'essayez pas de démonter l'appareil. Une intervention non professionnelle peut l'endommager gravement ou le détruire.
- Nettoyez uniquement avec un chiffon sec, une brosse ou un essuie-tout.
- Utilisez uniquement des accessoires d'origine.

MARQUAGES

Élimination correcte des équipements usagés :



L'appareil est marqué du symbole de la poubelle barrée, conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). Les produits marqués de ce symbole, après la fin de leur durée d'utilisation, ne doivent pas être éliminés ou jetés avec les autres déchets ménagers. L'utilisateur est tenu de se débarrasser des équipements électriques et électroniques usagés en les remettant à un point de collecte désigné, où ces déchets dangereux sont soumis à un processus de recyclage. La collecte de ce type de déchets dans des lieux dédiés ainsi que leur traitement approprié contribuent à la protection des ressources naturelles. Le recyclage approprié des équipements électriques et électroniques usagés a un effet bénéfique sur la santé humaine et l'environnement. Afin d'obtenir des informations sur le lieu et la manière d'éliminer en toute sécurité pour l'environnement les équipements électriques et électroniques usagés, l'utilisateur doit contacter les autorités locales compétentes, un point de collecte des déchets ou le point de vente où le produit a été acheté.

Élimination correcte des batteries usagées



Conformément au règlement du Parlement européen et du Conseil (UE) 2023/1542 relatif aux batteries et aux batteries usagées, ce produit est marqué du symbole de la poubelle barrée. Ce symbole signifie que les batteries utilisées dans ce produit ne doivent pas être jetées avec les déchets ménagers ordinaires, mais traitées conformément à la directive et aux réglementations locales. Les batteries ne doivent pas être jetées avec les déchets municipaux non triés. Les utilisateurs de batteries doivent utiliser le réseau de collecte disponible pour ces éléments, permettant leur retour, leur recyclage et leur élimination. Sur le territoire de l'UE, la collecte et le recyclage des batteries font l'objet de procédures distinctes. Pour en savoir plus sur les procédures de recyclage des batteries en vigueur dans votre région, veuillez contacter les autorités municipales, l'organisme de gestion des déchets ou la décharge.

Fabricant de la batterie : Henan Hengyi Lithium Energy Technology Co., Ltd



Par la présente, Telforceone S.A. déclare que l'équipement radio **RADIO Carlo JB-105** est conforme à la directive 2014/53/UE.

Le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse suivante : <https://manual.forever.eu/carlo>

PL: INSTRUKCJA UŻYTKOWNIKA

Dziękujemy za zakup naszego produktu. W celu zapewnienia bezpieczeństwa i prawidłowego stosowania, przed instalacją produktu prosimy o zapoznanie się z instrukcją oraz zachowanie jej, gdyż zawiera ważne informacje.

PRZEZNACZENIE PRODUKTU

Radio umożliwia słuchanie stacji radiowych nadających w zakresie FM, AM oraz SW. Urządzenie wyposażone jest również w łączność bezprzewodową (BT), czytnik kart micro SD (TF) oraz gniazdo pamięci (USB), dzięki czemu odtworzymy ulubione utwory z różnych źródeł. Korzystanie z urządzenia wykraczające poza jego przeznaczenie jest niezgodne z prawem i negatywnie wpływa na otoczenie. Urządzenie przeznaczone jest dla gospodarstw domowych, nie należy go wykorzystywać w celach profesjonalnych.

Zawartość zestawu:

Radio, kabel ładujący, instrukcja użytkownika

UWAGA: Przed użyciem produktu należy sprawdzić, czy opakowanie było nienaruszone i czy znajdują się w nim wszystkie części. Przed użyciem usuń wszystkie materiały opakowaniowe. Jeśli jakiegokolwiek części są uszkodzone lub ich brakuje, skontaktuj się ze sprzedawcą

BEZPIECZNE UŻYTKOWANIE

Przed użyciem zapoznaj się uważnie z podanymi w instrukcji obsługi wskazówkami. Nieprzestrzeganie tych wskazówek może być niebezpieczne lub niezgodne z prawem.

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa:

Nie włączaj urządzenia w miejscach, w których zabrania się korzystania z urządzeń elektrycznych i elektronicznych, ani gdy może to spowodować zakłócenia lub inne zagrożenia. Stosuj się do wszelkiego rodzaju zakazów, przepisów i ostrzeżeń przekazywanych przez personel miejsca, w którym chcesz korzystać z urządzenia.

Woda i inne płyny:

Nie narażaj urządzenia na działanie wody i innych płynów. Unikaj pracy w środowisku o dużej wilgotności - zaparowane kuchnie, łazienki, etc. Drobinki wody mogą spowodować pojawienie się wilgoci w urządzeniu, co wpływa niekorzystnie na elektronikę i może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia.

Otoczenie:

Urządzenie nie powinno pracować w zapyleniu. Podłączaj urządzenie tak, aby nie można go było uszkodzić (np. przez umieszczenie na stabilnej powierzchni) oraz aby nie stanowiło zagrożenia dla ludzi i zwierząt. Nie narażaj urządzenia na działanie promieni słonecznych i nie używaj go, ani nie pozostawiaj w bezpośredniej bliskości urządzeń wydzielających dużo ciepła (grzejniki, kaloryfery, itp.). Elementy wykonane z tworzywa mogą się odkształcić, co może wpłynąć na działanie urządzenia lub doprowadzić do jego całkowitego uszkodzenia.

Niepełnosprawni ruchowo lub psychicznie i dzieci:

Urządzenie nie jest zabawką. Przechowuj urządzenie, jego akcesoria i opakowanie z dala od zasięgu dzieci. Przewody i opakowania foliowe mogą owinąć się wokół szyi dziecka lub zostać połknięte, co może skutkować uduszeniem lub udławieniem. Urządzenie nie powinno być obsługiwane przez osoby (także dzieci) o ograniczonych predyspozycjach ruchowych lub psychicznych i bez doświadczenia w obsłudze sprzętu elektronicznego. Mogą z niego korzystać jedynie pod nadzorem osób odpowiadających za ich bezpieczeństwo.

Profesjonalny serwis:

Naprawiać ten produkt może wyłącznie wykwalifikowany serwis producenta lub autoryzowany punkt serwisowy. Naprawa urządzenia przez niewykwalifikowany serwis lub przez nieautoryzowany punkt serwisowy oraz samodzielne wprowadzanie modyfikacji grozi uszkodzeniem urządzenia i utratą gwarancji.

ZASADY BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA BATERII:

Urządzenie jest zasilane przez baterie nadające się do powtórnego naładowania. Unikaj wystawiania baterii na działanie bardzo niskich lub bardzo wysokich temperatur (0°C - 45 °C / 32°F - 113°F). Ekstremalne temperatury mogą mieć wpływ na pojemność i żywotność baterii. Unikaj narażania baterii na kontakt z płynami i metalowymi przedmiotami, gdyż może to doprowadzić do całkowitego lub częściowego uszkodzenia baterii. Baterii używaj tylko zgodnie z jej przeznaczeniem. Nie niszczone, nie uszkadzaj ani nie wrzucaj do ognia – może to być niebezpieczne i spowodować pożar. Niebezpieczeństwo wybuchu! Połknięcie baterii może być śmiertelne! Trzymaj je z dala od dzieci i zwierząt domowych. Natychmiast zwróć się po pomoc medyczną, jeśli połkniesz baterię. Zużytych lub uszkodzonych baterii nie wolno wyrzucać razem z innymi odpadami z gospodarstw domowych. Zużytą lub uszkodzoną baterię należy umieścić w specjalnym pojemniku lub przekazać je do jednego z punktów selektywnej zbiórki, wyznaczonych w gminie. Przeładowanie baterii może powodować jej uszkodzenie. W związku z tym nie ładuj baterii dłużej niż jest to niezbędne do jej pełnego naładowania. Przed pierwszym użytkowaniem naładuj baterię zgodnie z instrukcją ładowania. Gdy nie używasz baterii wyjmij ją z urządzenia upewniając się, że jest naładowana w ok. 80%.

BUDOWA URZĄDZENIA:

- | | |
|-----------------------------------|--|
| 1. Włącznik / regulacja głośności | 5. Przyciski funkcyjne ► / ◀◀ / ▶▶ / M |
| 2. Gniazdo TF (karta microSD) | 6. MP3/RADIO SW AM FM |
| 3. Gniazdo USB-A | 7. Pokrętło strojenia fal radiowych |
| 4. Gniazdo ładowania USB-C | 8. Głośnik |
| | 9. Antena |

OBSŁUGA URZĄDZENIA

Ładowanie:

Podłącz przewód USB-C źródła zasilania o napięciu 5 V =. Drugi koniec przewodu wepnij do gniazda USB-C w urządzeniu. Ładowanie zostanie zasygnalizowane zaświeceniem się diody LED obok gniazda ładowania. Po naładowaniu baterii dioda zaświeci się na zielono. Odłącz od źródła zasilania.

Włączanie / Wyłączanie Urządzenia:

Włącz urządzenie przekręcając pokrętło głośności w prawo.
Aby wyłączyć urządzenie przekręć pokrętło głośności w lewo.

Włączanie radia z wykorzystaniem zasilania sieciowego (AC):

Użyj przewodu zasilającego typu IEC C7.

Podłącz go do gniazda z tyłu radia.

Drugi koniec przewodu (wtyczkę sieciową) podłącz do gniazda 230 V ~.

Włącz urządzenie.

Wymiana baterii:

Upewnij się, że urządzenie jest wyłączone. Otwórz pokrywę baterii na tyle urządzenia. Wyjmij wymienianą baterię i włóż na jej miejsce nową, zgodną ze specyfikacją, zwracając uwagę na polaryzację oznaczoną na spodzie komory bateryjnej (biegun ujemny po stronie sprężyny). Po włożeniu baterii zamknij pokrywę, upewnij się, że kłapa zabezpieczająca, jest prawidłowo osadzona.

Procedura wymiany dotyczy baterii nadającej się do ponownego naładowania jak i baterii przenośnych.

OBSŁUGA FUNKCJI

Połączenie bluetooth (parowanie urządzeń):

Włącz radio pokrętle głośności i przesun suwak na pozycję **MP3**. Uruchomienie trybu Bluetooth zostanie zasygnalizowane komunikatem dźwiękowym. Uruchom łączność Bluetooth w urządzeniu źródłowym, które chcesz połączyć z głośnikiem. Wyszukaj urządzenie na liście dostępnych urządzeń Bluetooth. Połącz się z głośnikiem. Dla niektórych urządzeń wymagane jest podanie kodu „0000”. Prawidłowe połączenie głośnika do urządzenia źródłowego będzie potwierdzone sygnałem dźwiękowym. Do sterowania odtwarzaniem utworów można używać przycisków PLAY/PAUZA ►||, POPRZEDNI UTWÓR ◀◀, NASTĘPNY UTWÓR ▶▶ na głośniku lub skorzystać ze sterowania na urządzeniu źródłowym.

Radio:

Po włączeniu urządzenia ustaw suwak odpowiednio na pozycję **FM**, **AM** lub **SW** wybierając typ fal radiowych. Wysuń antenę. Aby wybrać stację radiową użyj pokrętła strojenia wyszukując odpowiednią częstotliwość.

Kontrola głośności:

Niezależnie od trybu pracy przekręcenie pokrętła głośności zgodnie z ruchem wskazówek zegara spowoduje zwiększenie poziomu głośności a przekręcenie pokrętła głośności przeciwnie do ruchu wskazówek zegara spowoduje jego zmniejszenie.

Obsługa pamięci masowej usb/ kart pamięci microSD (TF):

Podłącz pamięć masową do złącza pamięci masowej (**USB**) lub wsuń kartę pamięci do złącza kart pamięci micro SD (**TF**). Głośnik automatycznie rozpocznie odtwarzanie zapisanych na nich plików. Do sterowania odtwarzaniem utworów można używać przycisków PLAY/PAUZA ►||, POPRZEDNI UTWÓR ◀◀, NASTĘPNY UTWÓR ▶▶ na głośniku.

Obsługiwane formaty dźwięku to: **MP3**, **WAV**.

UWAGA! Podłączona pamięć masowa/karta pamięci powinna być sformatowana przed użyciem w systemie plików **exFAT** lub **FAT32**.

Tryby Pracy (przycisk M):

Urządzenie oferuje kilka trybów pracy/opcji źródła dźwięku poza funkcja radia:

BT	Bluetooth
USB	Obsługa pamięci przenośnej USB
TF	Obsługa kart pamięci micro SD

Jeśli jednocześnie podłączono do urządzenia kilka źródeł dźwięku, po ustawieniu suwaka na pozycję **MP3/BT**, można przełączać się między nimi przez wciśnięcie przycisku **M (MODE)**.

ROZWIĄZANIE PROBLEMÓW

W razie problemów z urządzeniem zapoznaj się z poniższymi poradami.

Urządzenie nie włącza się	Upewnij się, że bateria jest naładowana.
Bateria nie ładuje się	Upewnij się, że korzystasz ze sprawnego źródła ładowania. Sprawdź, czy przewód zasilający jest sprawny. Jeśli przewód zasilający nie pozwala na ładowanie, to skontaktuj się z infolinią producenta.
Nie działa połączenie przez Bluetooth	Upewnij się, że Twoje urządzenie źródłowe jest poprawnie sparowane z radiem. Upewnij się, że radio jest przestawione na tryb Bluetooth. Sprawdź, czy urządzenie źródłowe nie jest sparowane z innym urządzeniem. Sprawdź, czy urządzenia nie są oddalone od siebie o więcej niż 10 m w otwartej przestrzeni. Przeszkody (meble, ściany) zmniejszają dystans współpracy urządzeń. Upewnij się, że inne urządzenia nie zakłócają transmisji.
Nie słychać dźwięku po podłączeniu do źródła dźwięku	<u>W przypadku połączenia przez Bluetooth:</u> Sprawdź poziom głośności w radiu i źródle dźwięku. Sprawdź głośność połączenia Bluetooth ustawioną w Twoim urządzeniu źródłowym. Sprawdź, czy w urządzeniu źródłowym nie masz ustawionego ograniczenia w wysyłaniu dźwięku lub jest ustawiany inny sposób przesyłania dźwięku.

Pliki audio z pamięci USB lub karty pamięci nie są odtwarzane	Sprawdź, czy nośnik nie jest uszkodzony. Sprawdź, czy format plików jest prawidłowy. Sprawdź system plików na nośniku. Radio obsługuje format FAT32 i exFAT.
Słychać dźwięk, ale są też szumy i trzaski	<u>W przypadku połączenia przez Bluetooth:</u> Sprawdź jakość plików dźwiękowych w źródle dźwięku. Sprawdź, czy połączenie nie jest zakłócanie przez inne urządzenia (jak np. zamrażarka, kuchenka mikrofalowa itp.). Sprawdź, czy odległość od źródła dźwięku nie jest zbyt duża. <u>W przypadku użycia pamięci USB lub karty pamięci:</u> Sprawdź jakość plików dźwiękowych zapisanych w pamięci.
Jeśli nie udało się rozwiązać problemu, skontaktuj się z serwisem producenta.	

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE URZĄDZENIA

Aby przedłużyć żywotność urządzenia:

- Produkt najlepiej przechowywać w suchym i chłodnym miejscu, aby uniknąć wilgoci, która może uszkodzić ich elementy elektroniczne.
- Produkt warto przechowywać w oryginalnym opakowaniu, w miejscu, które chroni je przed kurzem i zabrudzeniami.
- Unikaj kontaktu urządzenia z cieczami, gdyż mogą one uszkodzić części elektroniczne urządzenia.
- Unikaj bardzo wysokich temperatur, gdyż mogą one powodować skrócenie żywotności elektronicznych komponentów urządzenia, stopić części z tworzyw sztucznych.
- Nie próbuj rozmontowywać urządzenia. Nieprofesjonalna ingerencja w urządzenie może je poważnie uszkodzić lub zniszczyć.
- Do czyszczenia urządzenia używaj tylko suchej ściereczki, pędzla lub ręcznika papierowego.
- Używaj jedynie oryginalnych akcesoriów.

OZNACZENIA:

Prawidłowa utylizacja zużytego sprzętu:



Urządzenie oznaczone jest symbolem przekreślonego kontenera na śmieci, zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE o zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (Waste Electrical and Electronic Equipment – WEEE). Produktów oznaczonych tym symbolem po upływie okresu użytkowania nie należy utylizować lub wyrzucać wraz z innymi odpadami z gospodarstwa domowego. Użytkownik ma obowiązek pozbywać się zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, dostarczając go do wyznaczonego punktu, w którym takie niebezpieczne odpady poddawane są procesowi recyklingu. Gromadzenie tego typu odpadów w wydzielonych miejscach oraz właściwy proces ich odzyskiwania przyczyniają się do ochrony zasobów naturalnych. Prawidłowy recykling zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego ma korzystny wpływ na zdrowie i otoczenie człowieka. W celu uzyskania informacji na temat miejsca i sposobu bezpiecznego dla środowiska pozbycia się zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego użytkownik powinien skontaktować się z odpowiednim organem władz lokalnych, z punktem zbiórki odpadów lub z punktem sprzedaży, w którym kupił sprzęt.

Prawidłowa utylizacja zużytych baterii:



Zgodnie z rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2023/1542 w sprawie baterii i zużytych baterii, produkt ten jest oznaczony symbolem przekreślonego kosza na śmieci. Symbol oznacza, że zastosowane w tym produkcie baterie nie powinny być wyrzucane razem z normalnymi odpadami z gospodarstw domowych, lecz traktowane zgodnie z dyrektywą i miejscowymi przepisami. Nie wolno wyrzucać baterii razem z niesortowanymi odpadami komunalnymi. Użytkownicy baterii muszą korzystać z dostępnej sieci odbioru tych elementów, która umożliwia ich zwrot, recykling oraz utylizację. Na terenie UE zbiórka i recykling baterii i podlega osobnym procedurom. Aby dowiedzieć się więcej o istniejących w okolicy procedurach recyklingu baterii należy skontaktować się z urzędem miasta, instytucją ds. gospodarki odpadami lub wysypiskiem.

Wytwórca baterii: Henan Hengyi Lithium Energy Technology Co., Ltd

Deklaracja zgodności z dyrektywami Unii Europejskiej



Niniejszym Telforceone S.A. oświadcza, że sprzęt radiowy **RADIO Carlo JB-105** jest zgodny z Dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: <https://manual.forever.eu/carlo>

PT: MANUAL DO UTILIZADOR

Obrigado por ter adquirido o nosso produto. Para garantir a segurança e a correta utilização, leia e guarde este manual de instruções antes de instalar o produto, pois contém informações importantes.

FINALIDADE DO PRODUTO

O rádio permite ouvir estações de rádio que transmitem em FM, AM e SW. O dispositivo está ainda equipado com conectividade Bluetooth, um leitor de cartões microSD (TF) e uma porta USB, permitindo-

lhe reproduzir as suas músicas favoritas a partir de diversas fontes. A utilização do dispositivo para fins diferentes daqueles para os quais foi concebido é ilegal e tem um impacto negativo no ambiente. Este dispositivo destina-se a uso doméstico e não deve ser utilizado para fins profissionais.

Conteúdo da embalagem:

Rádio, cabo de carregamento, manual do utilizador

ATENÇÃO: Antes de utilizar o produto, verifique se a embalagem não foi violada e se todas as peças estão incluídas. Antes de utilizar, retire todos os materiais da embalagem. Se alguma peça estiver danificada ou em falta, contacte o vendedor.

USO SEGURO

Antes de utilizar o dispositivo, leia atentamente as instruções no manual do utilizador. O não cumprimento destas instruções pode ser perigoso ou ilegal.

Instruções de segurança importantes:

Não ligue o dispositivo em locais onde seja proibido o uso de aparelhos elétricos e eletrónicos ou onde possa causar interferências ou outros riscos. Respeite todas as proibições, regulamentos e avisos emitidos pela equipa do local onde pretende utilizar o dispositivo.

Água e outros líquidos:

Não exponha o dispositivo a água ou outros líquidos. Evite operá-lo em ambientes com humidade elevada – cozinhas com vapor, casas de banho, etc. As partículas de água podem provocar o aparecimento de humidade no dispositivo, o que pode afetar negativamente os componentes eletrónicos e danificar o dispositivo.

Ambiente:

O dispositivo não deve ser operado em ambientes poeirentos. Ligue o dispositivo de forma a evitar danos (por exemplo, colocando-o sobre uma superfície estável) e a garantir que não representa uma ameaça para as pessoas ou animais. Não exponha o dispositivo à luz solar direta e não o utilize nem o deixe próximo de dispositivos que emitam grandes quantidades de calor (radiadores, aquecedores, etc.). Os componentes plásticos podem deformar-se, o que pode afetar o funcionamento do dispositivo ou provocar a sua destruição completa.

Pessoas com deficiência motora ou mental e crianças:

Este dispositivo não é um brinquedo. Mantenha o dispositivo, os seus acessórios e a embalagem fora do alcance das crianças. Os cabos e as embalagens de plástico podem enrolar-se no pescoço de uma criança ou serem engolidos, causando asfixia ou asfíxia. O dispositivo não deve ser operado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades motoras ou mentais limitadas e sem experiência com equipamentos eletrónicos. Só podem utilizá-lo sob a supervisão de uma pessoa responsável pela sua segurança.

Assistência técnica:

Este produto só pode ser reparado por um prestador de serviços qualificado do fabricante ou por uma assistência técnica autorizada. A reparação do dispositivo por uma assistência técnica não qualificada ou uma oficina de reparação não autorizada, bem como a realização de quaisquer modificações por conta própria, acarreta o risco de danificar o dispositivo e anular a garantia.

INSTRUÇÕES PARA O MANUSEAMENTO SEGURO DA BATERIA:

O dispositivo é alimentado por baterias recarregáveis. Evite expor a bateria a temperaturas demasiado baixas ou demasiado altas (0 °C a 45 °C / 32 °F a 113 °F). Temperaturas extremas podem afetar a capacidade e a vida útil da bateria. Evite expor a bateria a líquidos e objetos metálicos, pois pode causar danos parciais ou totais. Utilize a bateria apenas para o fim a que se destina. Não a destrua, danifique ou a atire para o fogo – isso pode ser perigoso e provocar um incêndio. Perigo de explosão! A ingestão da bateria pode ser fatal! Manter fora do alcance de crianças e animais de estimação. Procure assistência médica imediata caso a bateria seja ingerida. As baterias usadas ou danificadas não devem ser eliminadas com o lixo doméstico comum. Devem ser colocadas num recipiente especial ou levadas para um dos pontos de recolha designados no seu município. A sobrecarga pode danificar a bateria. Por isso, não carregue a bateria durante mais tempo do que o necessário para uma carga completa. Antes da primeira utilização, carregue a bateria de acordo com as instruções de carregamento. Quando não estiver a ser utilizado, retire a bateria do dispositivo, certificando-se de que está com aproximadamente 80% de carga.

ESTRUTURA DEL DISPOSITIVO:

1. Botão de controlo de volume
2. Ranhura para cartão TF (cartão microSD)
3. Porta USB-A
4. Porta de carregamento USB-C
5. Botões de função ►|| / ◀◀ / ►► / M
6. MP3 / Rádio SW AM FM
7. Botão de sintonização do rádio
8. Altifalante
9. Antena

FUNCIONAMENTO DO DISPOSITIVO

Carregamento:

Ligue o cabo USB-C a uma fonte de alimentação de 5 V. Ligue a outra extremidade do cabo à porta USB-C do dispositivo. O carregamento será indicado pelo LED junto à porta de carregamento acender. Quando a bateria estiver carregada, o LED ficará verde. Desligue o dispositivo da fonte de alimentação.

Ligar/Desligar o Dispositivo:

Ligue o dispositivo rodando o botão de volume no sentido dos ponteiros do relógio.

Para desligar o dispositivo, rode o botão de volume no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.

Alimentar o Rádio com a Rede Elétrica (CA):

Utilize um cabo de alimentação IEC C7.

Ligue-o à porta localizada na parte traseira do rádio.

Ligue a outra extremidade do cabo (ficha de tomada) a uma tomada de 230 V (aproximadamente).

Ligue o dispositivo.

Substituição da Bateria:

Certifique-se de que o dispositivo está desligado. Abra a tampa da bateria na parte traseira do dispositivo desapertando o parafuso de fixação no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio com uma chave de fendas Phillips. Retire a bateria antiga e insira uma nova que cumpra as especificações, tendo em atenção a polaridade indicada na parte inferior do compartimento (terminal negativo do lado da mola). Após inserir a bateria, feche a tampa e aperte o parafuso no sentido dos ponteiros do relógio. Certifique-se de que a tampa está bem encaixada.

OPERAÇÃO DAS FUNÇÕES

Ligação Bluetooth (Emparelhamento de Dispositivos):

Ligue o rádio utilizando o controlo de volume e deslize o interruptor para a posição **MP3/BT**. Um sinal sonoro indicará a ativação do modo Bluetooth. Ative o Bluetooth no dispositivo de origem que pretende ligar à coluna de som. Procure o dispositivo na lista de dispositivos Bluetooth disponíveis. Ligue-se à caixa de som. Em alguns dispositivos, pode ser necessário introduzir o código "0000". Uma ligação bem-sucedida será confirmada por um sinal sonoro. A reprodução pode ser controlada através dos botões REPRODUZIR/PAUSAR ►||, FAIXA ANTERIOR ◀◀ e PRÓXIMA FAIXA ▶▶ na coluna de som ou os controlos no dispositivo de origem.

Rádio:

Após ligar o dispositivo, ajuste o interruptor para **FM**, **AM** ou **SW**, selecionando a frequência pretendida. Estenda a antena. Para selecionar uma estação, utilize o seletor de sintonia para encontrar a frequência pretendida.

Controlo de Volume:

Independentemente do modo de funcionamento, rodar o controlo de volume no sentido dos ponteiros do relógio aumentará o volume, enquanto que rodá-lo no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio o diminuirá.

Utilização de Memória USB/Cartões microSD (TF):

Ligue um dispositivo de armazenamento à porta **USB** ou insira um cartão microSD na ranhura **TF**. O altifalante começará a reproduzir automaticamente os ficheiros guardados. A reprodução pode ser controlada através dos botões REPRODUZIR/PAUSAR ►||, FAIXA ANTERIOR ◀◀ e PRÓXIMA FAIXA ▶▶ no altifalante.

Formatos Suportados: **MP3**, **WAV**.

ATENÇÃO! O dispositivo de armazenamento/cartão de memória deve ser formatado antes da utilização no sistema de ficheiros **exFAT** ou **FAT32**.

Modos de Operação (Botão M):

O dispositivo oferece diversos modos de funcionamento/fontes de áudio para além da função de rádio:

BT	Bluetooth
USB	Suporte para Memória USB
TF	Suporte para Cartão microSD

Se várias fontes de áudio estiverem ligadas em simultâneo, após selecionar a posição **MP3/BT**, pode alternar entre elas premindo o botão **M (MODE)**.

SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Caso encontre algum problema com o dispositivo, consulte as seguintes instruções.

O dispositivo não liga	Verifique se a bateria está carregada.
A bateria não carrega	Verifique se está a utilizar uma fonte de alimentação a funcionar. Verifique se o cabo de alimentação está a funcionar corretamente. Se o cabo não permitir o carregamento, contacte o suporte do fabricante.
A ligação Bluetooth não funciona	Verifique se o dispositivo de origem está devidamente emparelhado com o rádio. Verifique se o rádio está no modo Bluetooth.

	Verifique se o dispositivo de origem não está ligado a outro dispositivo. Certifique-se de que os dispositivos estão a um máximo de 10 metros de distância num espaço aberto. Os obstáculos (móveis, paredes) reduzem o alcance de funcionamento. Certifique-se de que outros dispositivos não estão a interferir com a transmissão.
Não é reproduzido qualquer som após a ligação com a fonte de áudio.	<u>Para ligações Bluetooth:</u> Verifique o nível de volume no rádio e no dispositivo de origem. Verifique o volume da ligação Bluetooth no dispositivo de origem. Verifique se não existem restrições na saída de áudio ou se não está configurado outro método de transmissão de som.
Os ficheiros de áudio da pen drive ou do cartão de memória não estão a ser reproduzidos.	Verifique se o dispositivo de armazenamento não está danificado. Verifique se o formato do ficheiro está correto. Verifique o sistema de ficheiros do dispositivo. O rádio suporta FAT32 e exFAT.
O som é reproduzido, mas existe ruído ou interferência.	<u>Para ligações Bluetooth:</u> Verifique a qualidade do ficheiro áudio no dispositivo de origem. Verifique se a ligação não está a ser interferida por outros dispositivos (como um congelador, micro-ondas, etc.). Verifique se a distância à fonte de áudio não é demasiado grande. <u>Se utilizar uma pen drive ou cartão de memória:</u> Verifique a qualidade dos ficheiros armazenados.
Se o problema persistir, contacte o suporte do fabricante.	

MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO DO APARELHO

Para prolongar a vida útil do seu aparelho:

- É melhor armazenar o produto num local fresco e seco para evitar a humidade, que pode danificar os seus componentes eletrónicos.
- É melhor armazenar o produto na sua embalagem original, num local que o proteja do pó e da sujidade.
- Evite o contacto com líquidos, pois podem danificar os componentes eletrónicos do aparelho.
- Evite temperaturas muito elevadas, pois podem reduzir a vida útil dos componentes eletrónicos do aparelho e derreter as peças de plástico.
- Não tente desmontar o aparelho. O manuseamento inadequado pode danificá-lo gravemente ou destruí-lo.
- Utilize apenas um pano seco, escova ou toalhetes de papel para limpar o aparelho.
- Utilize apenas acessórios originais.

MARCAÇÕES:

Eliminação correta de equipamentos elétricos e eletrónicos usados:



Este aparelho está assinalado com o símbolo do caixote do lixo riscado, de acordo com a Diretiva Europeia 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (REEE). Os produtos marcados com este símbolo não devem ser eliminados ou eliminados com o lixo doméstico comum no final da sua vida útil. Os utilizadores são obrigados a eliminar os equipamentos elétricos e eletrónicos usados, entregando-os num ponto de recolha designado, onde esses resíduos perigosos são reciclados. A recolha deste tipo de resíduos em áreas designadas e a sua reciclagem adequada contribuem para a conservação dos recursos naturais. A reciclagem adequada de equipamentos elétricos e eletrónicos usados tem um impacto benéfico na saúde humana e no ambiente. Para obter informações sobre onde e como eliminar os equipamentos elétricos e eletrónicos usados de forma ambientalmente segura, os utilizadores devem contactar a autoridade local, o ponto de recolha de resíduos ou o ponto de venda onde adquiriram o equipamento.

Eliminação correta de baterias usadas:



De acordo com o Regulamento (UE) 2023/1542 do Parlamento Europeu e do Conselho sobre baterias e resíduos de baterias, este produto está marcado com o símbolo do contentor do lixo com uma cruz. Este símbolo indica que as baterias utilizadas neste produto não devem ser eliminadas com o lixo doméstico comum, mas sim tratadas de acordo com a diretiva e os regulamentos locais. As baterias não devem ser eliminadas com o lixo municipal não selecionado. Os utilizadores de baterias devem utilizar a rede de recolha disponível para a devolução, reciclagem e eliminação destes artigos. Na UE, a recolha e a reciclagem de baterias estão sujeitas a procedimentos distintos. Para obter mais informações sobre os procedimentos de reciclagem de baterias na sua área, contacte a câmara municipal, a entidade gestora de resíduos ou o aterro sanitário local.

Fabricante da bateria: Henan Hengyi Lithium Energy Technology Co., Ltd

Declaração de Conformidade com as Directivas da União Europeia



A Telforceone S.A. declara que o equipamento de rádio **RADIO Carlo JB-105** está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade da UE está disponível no seguinte endereço eletrónico: <https://manual.forever.eu/carlo>

UA: ІНСТРУКЦІЯ КОРИСТУВАЧА

Дякуємо за придбання нашого продукту. З метою забезпечення безпеки та правильного використання перед встановленням продукту просимо ознайомитися з інструкцією та зберегти її, оскільки вона містить важливу інформацію.

ПРИЗНАЧЕННЯ ПРОДУКТУ

Радіо дозволяє слухати радіостанції, що транслюють у діапазонах FM, AM та SW. Пристрій також оснащений бездротовим з'єднанням (BT), зчитувачем карт microSD (TF) та портом пам'яті (USB), завдяки чому можна відтворювати улюблені треки з різних джерел. Використання пристрою не за призначенням є незаконним і негативно впливає на навколишнє середовище. Пристрій призначений для домашнього використання і не повинен використовуватися в професійних цілях.

Вміст комплекту:

Радіо, зарядний кабель, інструкція користувача

УВАГА: Перед використанням продукту необхідно перевірити, чи упаковка не була пошкоджена та чи містить вона всі елементи. Перед використанням видаліть усі пакувальні матеріали. Якщо будь-які частини пошкоджені або відсутні, зверніться до продавця.

БЕЗПЕЧНЕ ВИКОРИСТАННЯ

Перед використанням уважно ознайомтеся з вказівками, наведеними в інструкції. Недотримання цих вказівок може бути небезпечним або незаконним.

Важливі вказівки з безпеки:

Не вмикайте пристрій у місцях, де заборонено використання електричних та електронних пристроїв, або коли це може спричинити перешкоди чи інші загрози. Дотримуйтесь усіх заборон, правил і попереджень, наданих персоналом місця, де ви плануєте використовувати пристрій.

Вода та інші рідини:

Не піддавайте пристрій впливу води та інших рідин. Уникайте використання в середовищах з високою вологістю — запарені кухні, ванні кімнати тощо. Частинки води можуть спричинити появу вологи в пристрої, що негативно впливає на електроніку та може призвести до пошкодження пристрою.

Середовище:

Пристрій не повинен працювати в запиленому середовищі. Підключайте пристрій таким чином, щоб його не можна було пошкодити (наприклад, розміщуючи на стабільній поверхні), а також щоб він не становив загрози для людей і тварин. Не піддавайте пристрій впливу сонячного випромінювання та не використовуйте його і не залишайте в безпосередній близькості до пристроїв, що виділяють велику кількість тепла (радіатори, обігрівачі тощо). Пластикові елементи можуть деформуватися, що може вплинути на роботу пристрою або призвести до його повного пошкодження.

Особи з обмеженими фізичними або психічними можливостями та діти:

Пристрій не є іграшкою. Зберігайте пристрій, його аксесуари та упаковку в недоступному для дітей місці. Кабелі та пластикові пакування можуть обвитися навколо шиї дитини або бути проковтнуті, що може призвести до задусення або задухи. Пристрій не повинен використовуватися особами (включаючи дітей) з обмеженими фізичними або психічними можливостями та без досвіду користування електронними пристроями. Вони можуть користуватися ним лише під наглядом осіб, відповідальних за їхню безпеку.

ПРАВИЛА БЕЗПЕЧНОГО ВИКОРИСТАННЯ БАТАРЕЇ:

Пристрій живиться від акумуляторних батарей. Уникайте впливу на батарею дуже низьких або дуже високих температур (0 °C – 45 °C / 32 °F – 113 °F). Екстремальні температури можуть впливати на ємність і термін служби батареї. Уникайте контакту батареї з рідинами та металевими предметами, оскільки це може призвести до повного або часткового пошкодження батареї. Використовуйте батарею лише за призначенням. Не руйнуйте, не пошкоджуйте її та не кидайте у вогонь — це може бути небезпечним і спричинити пожежу. Небезпека вибуху! Проковтування батареї може бути смертельним! Тримайте її подалі від дітей і домашніх тварин. Негайно зверніться за медичною допомогою у разі проковтування батареї. Використані або пошкоджені батареї не можна викидати разом з іншими побутовими відходами. Використану або пошкоджену батарею необхідно помістити у спеціальний контейнер або передати до одного з пунктів роздільного збору, визначених у громаді. Перезарядження батареї може призвести до її пошкодження. У зв'язку з цим не заряджайте батарею довше, ніж це необхідно для її повного зарядження. Перед першим використанням зарядьте батарею відповідно до інструкції заряджання. Якщо ви не використовуєте батарею, вийміть її з пристрою, переконавшись, що вона заряджена приблизно на 80 %.

БУДОВА ПРИСТРОЮ:

1. Вимикач / регулювання гучності
2. Слот TF (карта microSD)
3. Роз'єм USB-A
4. Роз'єм заряджання USB-C
5. Функціональні кнопки функцій   /  
6. MP3/RADIO SW AM FM
7. Ручка налаштування радіохвиль
8. Динамік
9. Антена

ЕКСПЛУАТАЦІЯ ПРИСТРОЮ

Заряджання:

Підключіть кабель USB-C до джерела живлення з напругою 5 V ~. Інший кінець кабелю підключіть до роз'єму USB-C у пристрої. Заряджання буде сигналізовано загорянням світлодіода поруч із роз'ємом заряджання. Після повного заряджання батареї світлодіод загориться зеленим. Від'єднайте пристрій від джерела живлення.

Увімкнення / вимкнення пристрою:

Увімкніть пристрій, повернувши регулятор гучності вправо. Щоб вимкнути пристрій, поверніть регулятор гучності вліво.

Увімкнення радіо з використанням мережевого живлення (AC):

Використовуйте кабель живлення типу IEC C7.

Підключіть його до роз'єму на задній панелі радіо.

Інший кінець кабелю (мережеву вилку) підключіть до розетки 230 V ~.

Увімкніть пристрій.

Заміна батареї:

Переконайтеся, що пристрій вимкнений. Відкрийте кришку батареї на задній панелі, відкрутивши гвинт хрестовою викруткою проти годинникової стрілки. Вийміть батарею та вставте нову відповідно до специфікації, звертаючи увагу на полярність (негативний полюс з боку пружини). Після встановлення закрийте кришку та закрутіть гвинт за годинниковою стрілкою. Переконайтеся, що кришка встановлена правильно.

РОБОТА ФУНКЦІЙ

Bluetooth-з'єднання (сполучення пристроїв):

Увімкніть радіо регулятором гучності та переведіть повзунок у положення **MP3/BT**. Увімкнення режиму Bluetooth буде сигналізовано звуковим повідомленням. Увімкніть Bluetooth на пристрої-джерелі, який ви хочете підключити до динаміка. Знайдіть пристрій у списку доступних Bluetooth-пристроїв. Підключіться до динаміка. Для деяких пристроїв може знадобитися введення коду «0000». Правильне підключення динаміка до пристрою-джерела буде підтверджено звуковим сигналом. Для керування відтворенням треків можна використовувати кнопки **ВІДТВОРЕННЯ / ПАУЗА ►||**, **ПОПЕРЕДНІЙ ТРЕК I◀◀** та **НАСТУПНИЙ ТРЕК ►►I** на динаміку або скористатися керуванням на пристрої-джерелі.

Радіо:

Після увімкнення пристрою встановіть повзунок у положення **FM, AM** або **SW**, вибираючи тип радіохвиль. Висуньте антену. Щоб вибрати радіостанцію, використовуйте регулятор налаштування, знаходячи відповідну частоту.

Регулювання гучності:

Незалежно від режиму роботи, поворот регулятора гучності за годинниковою стрілкою збільшує рівень гучності, а поворот проти годинникової стрілки зменшує його.

Робота з USB-накопичувачем / картами пам'яті microSD (TF):

Підключіть носій пам'яті до роз'єму USB або вставте карту пам'яті в роз'єм для карт microSD (TF). Динамік автоматично почне відтворення записаних на них файлів. Для керування відтворенням треків можна використовувати кнопки **ВІДТВОРЕННЯ / ПАУЗА ►||**, **ПОПЕРЕДНІЙ ТРЕК I◀◀** та **НАСТУПНИЙ ТРЕК ►►I** на динаміку.

Підтримувані аудіоформати: MP3, WAV.

УВАГА! Підключений носій пам'яті / карта пам'яті перед використанням повинні бути відформатовані у файлової системі **exFAT** або **FAT32**.

Режими роботи (M):

Пристрій пропонує кілька режимів роботи / варіантів джерела звуку, окрім функції радіо:

BT	Bluetooth
USB	USB USB-пам'ять
TF	TF microSD

Якщо до пристрою одночасно підключено кілька джерел звуку, після встановлення перемикача в положення **MP3/BT** можна перемикатися між ними, натискаючи кнопку **M (MODE)**.

УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

У разі проблем ознайомтеся з наступними порадами.

ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ ПРИСТРОЮ

Щоб продовжити термін служби пристрою:

- Найкраще зберігати продукт у сухому та прохолодному місці, щоб уникнути вологості, яка може пошкодити його електронні компоненти.
- Рекомендується зберігати продукт в оригінальній упаковці, у місці, яке захищає його від пилу та забруднень.
- Уникайте контакту пристрою з рідинами, оскільки вони можуть пошкодити електронні компоненти пристрою.
- Уникайте дуже високих температур, оскільки вони можуть скоротити термін служби електронних компонентів пристрою та розплавити пластикові частини.

- Не намагайтеся розбирати пристрій. Непрофесійне втручання може серйозно пошкодити або знищити пристрій.
- Для очищення пристрою використовуйте лише суху тканину, пензлик або паперовий рушник.
- Використовуйте лише оригінальні аксесуари.

Пристрій не вмикається	Переконайтеся, що батарея заряджена.
Батарея не заряджається	Переконайтеся, що ви використовуєте справне джерело заряджання. Перевірте, чи кабель живлення справний. Якщо кабель живлення не дає змоги заряджати пристрій, зверніться на гарячу лінію виробника.
Не працює Bluetooth-з'єднання	Переконайтеся, що ваш пристрій-джерело правильно сполучений із радіо. Переконайтеся, що радіо переведено в режим Bluetooth. Перевірте, чи пристрій-джерело не сполучений з іншим пристроєм. Перевірте, чи пристрої не знаходяться на відстані більше ніж 10 м один від одного у відкритому просторі. Перешкоди (меблі, стіни) зменшують відстань взаємодії пристроїв. Переконайтеся, що інші пристрої не створюють перешкод для передачі сигналу.
Не чути звуку після підключення до джерела звуку	<u>У разі Bluetooth-з'єднання:</u> Перевірте рівень гучності на радіо та на джерелі звуку. Перевірте гучність Bluetooth-з'єднання, встановлену на вашому пристрої-джерелі. Перевірте, чи на пристрої-джерелі не встановлено обмеження на передавання звуку або чи не налаштовано інший спосіб передавання звуку.
Аудіофайли з USB-пам'яті або карти пам'яті не відтворюються	Перевірте, чи носій не пошкоджений. Перевірте, чи формат файлів правильний. Перевірте файлову систему носія. Радіо підтримує формати FAT32 і exFAT.
Чути звук, але також присутні шуми та тріск	<u>У разі Bluetooth-з'єднання:</u> Перевірте якість аудіофайлів на джерелі звуку. Перевірте, чи з'єднання не зазнає перешкод від інших пристроїв (наприклад, морозильника, мікрохвильової печі тощо). Перевірте, чи відстань до джерела звуку не є надто великою. <u>У разі використання USB-пам'яті або карти пам'яті:</u> Перевірте якість аудіофайлів, записаних на носії.
Якщо проблему не вдалося вирішити, зверніться до сервісного центру виробника.	

**TECHNICAL SPECIFICATION / TECHNICKÁ SPECIFIKACE / TECHNISCHE SPEZIFIKATION /
ESPECIFICACIÓN TÉCNICA / SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES / SPECYFIKACJA TECHNICZNA /
ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS / ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ:**

Supported radio frequency range / Podporovaný rozsah rádiových frekvencí / Unterstützter Funkfrequenzbereich / Rango de frecuencias de radio compatible / Plage de fréquences radio prise en charge / Obsługiwany zakres fal radiowych / Gama de radiofrequência compatível / Підтримуваний діапазон радіочастот:	FM: 88 - 108 MHz AM: 530 - 1600 KHz SW: 5,6 - 22,0 MHz
Bluetooth version / Verze Bluetooth / Bluetooth-Version / Versión de Bluetooth / Version Bluetooth / Wersja Bluetooth / Versão Bluetooth / Версія Bluetooth:	5.1
Frequency range (Bluetooth) / Frekvenční rozsah (Bluetooth) / Frequenzbereich (Bluetooth) / Rango de frecuencia (Bluetooth) / Plage de fréquences (Bluetooth) / Zakres częstotliwości (Bluetooth) / Gama de frequência (Bluetooth) / Діапазон частот (Bluetooth):	2402-2480 MHz
Maximum transmitted power (EIRP) / Maximální vyzařovaný výkon (EIRP) / Maximale abgestrahlte Leistung (EIRP) / Potencia máxima emitida (EIRP) / Puissance maximale émise (EIRP) / Maksymalna moc emitowana EIRP / Potência máxima emitida (EIRP) / Максимальна випромінювана потужність (EIRP):	≤4 dBm

Bluetooth wireless range / Dosah bezdrátového připojení Bluetooth / Reichweite der Bluetooth-Funkverbindung / Alcance inalámbrico Bluetooth / Portée de la connexion Bluetooth / Zasięg łączności bezprzewodowej Bluetooth / Alcance sem fios Bluetooth / Дальність бездротового з'єднання Bluetooth:	up to 10 m / až 10 m / bis zu 10 m / hasta 10 m / jusqu'à 10 m / do 10 m / até 10 m / до 10 м
Battery / Baterie / Batterie / Batería / Batterie / Bateria / Акумулятор:	18650 Li-ion 3,7 V = 1200 mAh; 4,44 Wh
Input voltage (USB-C) / Vstupní napětí (USB-C) / Eingangsspannung (USB-C) / Voltaje de entrada (USB-C) / Tension d'entrée (USB-C) / Napięcie wejściowe (USB-C) / Tensão de entrada (USB-C) / Вхідна напруга (USB-C):	5 V = 1 A
Inputs / Vstupy / Eingänge / Entradas / Entrées / Wejścia / Входи:	TF (micro SD), USB-A, DC 5 V = (USB-C)
Functions / Funkce / Funktionen / Funciones / Fonctions / Funkcje / Funções / Функції:	Bluetooth, Radio, USB, microSD
Speaker power / Výkon reproduktoru / Lautsprecherleistung / Potencia del altavoz / Puissance du haut-parleur / Moc głośnika / Potência do altifalante / Потужність динаміка:	7 W
Powered by a portable battery (not included) / Napájení pomocí přenosné baterie (není součástí balení) / Stromversorgung durch eine tragbare Batterie (nicht im Lieferumfang enthalten) / Alimentación mediante batería portátil (no incluida) / Alimentation par batterie portable (non incluse) / Zasilanie baterią przenośną (brak w zestawie) / Portátil, alimentado por batería (não incluída). / Живлення від портативної батареї (не входить до комплекту)	3 V =, 2 x R20 1,5 V =
Powered by AC / Napájení ze sítě (AC) / Stromversorgung über Netzstrom (AC) / Alimentación por corriente alterna (AC) / Alimentation secteur (AC) / Zasilanie sieciowe (AC) / Fonte de alimentação de corrente alternada (CA) / Живлення від мережі (AC)	230 V ~ 50Hz



EN: Product packaging can be recycled in accordance with local regulations. Waste should be disposed of in appropriate containers.

CZ: Obal výrobku lze recyklovat v souladu s místními předpisy. Odpad je třeba vyhazovat do příslušných kontejnerů.

DE: Die Produktverpackung kann gemäß den örtlichen Vorschriften recycelt werden. Abfälle sollten in geeigneten Behältern entsorgt werden.

ES: El embalaje del producto puede reciclarse de acuerdo con las normativas locales. Los residuos deben desecharse en contenedores adecuados.

FR: L'emballage du produit peut être recyclé conformément aux réglementations locales. Les déchets doivent être jetés dans des conteneurs appropriés.

PL: Opakowanie produktu można poddać recyklingowi zgodnie z lokalnymi przepisami. Odpady należy wyrzucić do odpowiednich kontenerów.

PT: A embalagem do produto pode ser reciclada de acordo com as normas locais. Os resíduos devem ser eliminados em contentores apropriados.

UA: Упаковку продукту можна переробляти відповідно до місцевих норм. Відходи слід викидати у відповідні контейнери.

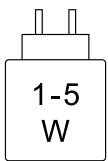


PAP

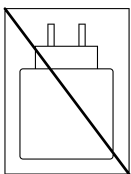
EN: Symbol for corrugated cardboard (packaging material).
CZ: Symbol pro vlnitý karton (obalový materiál).
DE: Symbol für Wellkarton (Verpackungsmaterial).
ES: Símbolo para cartón corrugado (material de embalaje).
FR: Symbole pour le carton ondulé (matériau d'emballage).
PL: Symbol dla tektury falistej (materiał opakowania).
PT: Símbolo para cartão canalado (material de embalagem).
UA: Символ для гофрованого картону (пакувальний матеріал).



EN: Read the user manual.
CZ: Seznamte se s návodem pro uživatele.
DE: Lesen Sie das Benutzerhandbuch.
ES: Lea el manual del usuario.
FR: Lisez le guide de l'utilisateur.
PL: Zapoznaj się z instrukcją użytkownika.
PT: Leia o manual do utilizador.
UA: Ознайомтеся з інструкцією користувача.



EN: The power supplied by the charger must be between a minimum of 1 W required by the radio device and a maximum of 5 W to achieve the maximum charging speed.
CZ: Výkon dodávaný nabíječkou musí být mezi minimálně 1 W požadovaným rádiovým zařízením a maximálně 5 W pro dosažení maximální rychlosti nabíjení.
DE: Die vom Ladegerät gelieferte Leistung muss zwischen mindestens 1 W, das vom Funkgerät benötigt wird, und maximal 5 W liegen, um die maximale Ladegeschwindigkeit zu erreichen.
ES: La potencia suministrada por el cargador debe estar entre un mínimo de 1 W requerido por el dispositivo de radio y un máximo de 5 W para alcanzar la velocidad máxima de carga.
FR: La puissance fournie par le chargeur doit être comprise entre un minimum de 1 W requis par l'appareil radio et un maximum de 5 W pour atteindre la vitesse de charge maximale.
PL: Moc dostarczona przez ładowarkę musi wynosić między minimalnie 1 W wymaganym przez urządzenie radiowe a maksymalnie 5 W, aby osiągnąć maksymalną prędkość ładowania.
PT: A potência fornecida pelo carregador deve estar entre um mínimo de 1 W, necessário para o dispositivo de rádio, e um máximo de 5 W para atingir a velocidade máxima de carregamento.
UA: Потужність, що подається зарядним пристроєм, повинна становити від мінімум 1 Вт, необхідного для радіопристрою, до максимум 5 Вт для досягнення максимальної швидкості заряджання.



EN: NOTE! The charger is not included in the package.
CZ: UPOZORNĚNÍ! Nabíječka není součástí balení.
DE: HINWEIS! Das Ladegerät ist nicht im Lieferumfang enthalten.
ES: ¡ATENCIÓN! El cargador no está incluido en el paquete.

FR: REMARQUE ! Le chargeur n'est pas inclus dans l'emballage.

PL: UWAGA! Ładowarka nie jest dołączona do zestawu.

PT: ATENÇÃO! O carregador não está incluído na embalagem.

UA: УВАГА! Зарядний пристрій не входить до комплекту.

Producer / Výrobce / Hersteller / Productor / Producteur / Producent / Produtor / Продюсер:

Telforceone S.A.

ul. Krakowska 119

50-428 Wrocław

Poland / Polsko / Polen / Polonia / Pologne / Polska / Polónia / Польша

Email: info@telforceone.pl

Tel: (+48) 71 327 20 00

Made in China / Vyrobeno v Číně / In China hergestellt / Hecho en china / Fabriqué en Chine /

Wyprodukowano w Chinach / Fabricado na china / Виготовлено в Китаї